



TA25K

**Manuale di installazione, uso e manutenzione
Installation, operating and service instructions
Manuel d'installation, utilisation et entretien
Handbuch zur Installation, Bedienung und Wartung**



AMITEK SRL - Via Santo Marino, 250 - 47824 Poggio Torriana (RN) Italy

EDIZIONE 04-2023

IT

1. Informazioni riguardanti il manuale di installazione, uso e manutenzione.....	4
1.1 Responsabilità del produttore	5
1.2 Garanzia.....	5
1.3 Controllo dell'apparecchiatura	6
2. Informazioni generali e caratteristiche	6
2.1 Destinazione d'uso	6
2.2 Uso improprio e scorretto	6
2.3 Dati tecnici	7
2.4 Parti dell'apparecchiatura	7
2.5 Utensili ed accessori inclusi	7
2.6 Protezioni presenti sull'apparecchiatura	7
3. Istruzioni per la sicurezza e l'igiene	8
3.1 Rumorosità e vibrazioni	9
3.2 Rischi residui.....	9
4. Note ambientali	9
4.1 Imballaggio	9
4.2 Immagazzinamento	9
4.3 Smaltimento	10
5. Installazione e funzionamento dell'apparecchiatura	10
5.1 Collegamento elettrico (spina-presa)	10
5.2 Movimentazione e posizionamento	11
5.3 Utilizzo	12
5.4 Azionamento	12
6. Pulizia e manutenzione.....	14
6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza	14
6.2 Pulizia	14
6.3 Manutenzione	15
6.4 Se l'apparecchiatura non dovesse venire usata per un lungo periodo.....	15
7. Possibili guasti e soluzioni	16
8. Immagini - Pictures - Images - Bilder	61
9. Dati tecnici - Technical information - Caractéristiques techniques - Technische Daten	63
10. Schemi elettrici - Wiring diagrams - Schémas électriques - Schaltpläne	64
11. Esplosi - Spare parts drawings - Éclatés - Explosionszeichnungen	65

Foto, immagini e disegni riportati nel presente manuale sono da considerarsi puramente indicativi e a solo scopo illustrativo. Le caratteristiche tecniche ed estetiche possono variare da un modello all'altro. I dati tecnici sono da considerare corretti salvo errori e/o omissioni.

Nella redazione del presente manuale è stata utilizzata la definizione “apparecchiatura” in sostituzione della denominazione commerciale dei modelli cui il manuale si riferisce.

È vietata la riproduzione totale o parziale di testi e/o immagini del presente manuale senza un preventivo consenso scritto di Amitek Srl. È ammessa la sola stampa per consultazione e per reintegrare il libretto originale in caso di smarrimento o danneggiamento.

1. Informazioni riguardanti il manuale di installazione, uso e manutenzione

Il presente manuale fornisce all'utilizzatore dell'apparecchiatura, ovvero alla persona qualificata al suo utilizzo, informazioni utili per lavorare correttamente e in condizioni di sicurezza, nonché la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione. Le informazioni che seguono devono essere considerate come un insieme di istruzioni per migliorare, sotto ogni aspetto, le prestazioni dell'apparecchiatura, e soprattutto per evitare possibili danni fisici o materiali risultanti da procedure scorrette di utilizzo dell'apparecchiatura stessa. Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento contenute nel presente manuale. Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.



Prima di utilizzare l'apparecchiatura è obbligatorio leggere il presente manuale di istruzioni assicurandosi che tutte le sue parti siano state comprese. L'applicazione del contenuto del manuale è obbligatoria e avviene sotto la completa responsabilità dell'utente: operazioni non descritte in questo manuale o, se descritte, eseguite diversamente, devono essere considerate irregolari e proibite.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

Il personale destinato a lavorare sull'apparecchiatura, oltre ad essere professionalmente preparato nella sua mansione, deve leggere il presente manuale prestando particolare attenzione alle norme e alle indicazioni di sicurezza, nonché ai paragrafi relativi alla propria competenza.

Gli addetti all'apparecchiatura si identificano in:



UTILIZZATORE / PERSONA QUALIFICATA

È un operatore professionalmente addestrato nel rispetto della legislazione vigente nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura, abilitato ad eseguire esclusivamente le operazioni di accensione, uso, verifica delle protezioni di sicurezza (se presenti), spegnimento dell'apparecchiatura, pulizia e manutenzione ordinaria, nel rispetto assoluto delle istruzioni riportate in questo manuale. Inoltre è in grado di riconoscere ed evitare possibili pericoli nella movimentazione, nell'installazione, nell'uso e nella pulizia dell'apparecchiatura.



TECNICO QUALIFICATO

È un tecnico qualificato messo a disposizione dal Rivenditore, ovvero in possesso di un medesimo livello di preparazione tecnica e professionale, autorizzato ad effettuare l'assistenza tecnica richiesta, interventi di manutenzione straordinaria, nonché operazioni, non riportate nel presente manuale, che richiedano una conoscenza specifica dell'apparecchiatura.

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



ATTENZIONE!

Questo simbolo indica un pericolo generico. Vanno rispettate assolutamente e scrupolosamente le presenti indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro, e nelle situazioni opportune va fatta particolare attenzione.



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

Questo simbolo informa del pericolo legato alla presenza di corrente elettrica. Ignorare le indicazioni riguardanti la sicurezza espone al rischio di lesioni corporee o al rischio di perdere la vita.



PERICOLO! Oggetto affilato!

Questo simbolo informa del pericolo legato alla presenza di oggetti affilati. Ignorare le indicazioni riguardanti la sicurezza espone al rischio di tagli e di lesioni corporee.



DIVIETO! È vietato rimuovere/disattivare/modificare i dispositivi di sicurezza!

Questo simbolo informa del divieto di rimuovere/disattivare o modificare i dispositivi di sicurezza. Ignorare le indicazioni riguardanti la sicurezza espone al rischio di lesioni corporee o al rischio di trascinarsi e lesioni anche gravi dovute alla presenza di organi in movimento e/o parti sotto tensione.

1.1 Responsabilità del produttore

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. Le istruzioni originali sono quelle in lingua italiana e sono le sole istruzioni a cui fare riferimento in caso di qualsiasi controversia. Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere differente dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo. Nel caso di dubbi contattare il produttore.

Prima di avviare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale. Il produttore non risponde dei danni e dei danneggiamenti derivanti dalla mancata osservazione delle informazioni contenute nel manuale di utilizzo.

1.2 Garanzia

L'apparecchiatura è garantita per un anno (12 mesi) (salvo diversi accordi contrattuali) dalla data di acquisto.

Il produttore declina ogni responsabilità diretta ed indiretta derivante da:

- Inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale;
- Uso non conforme a normative specifiche vigenti nel paese d'installazione;
- Modifiche e/o riparazioni non autorizzate;
- Utilizzo di accessori e di ricambi non originali.

La garanzia di buon funzionamento e di piena rispondenza delle macchine al servizio cui sono destinate è legata alla corretta applicazione delle istruzioni contenute in questo manuale.

Qualunque richiesta di intervento in garanzia va inoltrata esclusivamente al rivenditore presso il quale è stata acquistata l'apparecchiatura.

Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi modifica all'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli per cose o persone ed assicurare il funzionamento ottimale. Qualunque modifica apportata all'apparecchiatura provoca l'immediata decadenza della garanzia e della responsabilità del produttore.

1.3 Controllo dell'apparecchiatura

Dopo aver tolto l'apparecchiatura dall'imballo, controllare l'integrità della stessa. In caso venissero riscontrate anomalie o danneggiamenti, non collegare l'apparecchiatura alla rete elettrica. Contattare il rivenditore presso cui è stata acquistata per ottenere indicazioni sulla corretta procedura da seguire.

2. Informazioni generali e caratteristiche

L'apparecchiatura è stata realizzata nel pieno rispetto di tutte le normative vigenti. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso. La conoscenza del contenuto del manuale di utilizzo è una delle condizioni necessarie per evitare pericoli ed errori, ed allo stesso tempo permette di utilizzare l'apparecchiatura in piena sicurezza ed affidabilità.

2.1 Destinazione d'uso

I tagliaverdura sono destinati solo ed esclusivamente per operazioni quali tagliare, affettare e grattugiare verdure fresche (ad esempio carote, patate, cavoli, ecc.) nonché altri prodotti alimentari di consistenza sufficientemente compatta (ad esempio pane, formaggio stagionato, cioccolato, mandorle, ecc.), attraverso l'uso di dischi da taglio appropriati.



I tagliaverdura sono destinati al solo USO PROFESSIONALE. Questi tagliaverdura sono destinati ad essere utilizzate in ristoranti, bar, negozi alimentari, ecc.

L'apparecchiatura funziona in piena sicurezza solamente quando è utilizzata secondo la sua destinazione d'uso.

2.2 Uso improprio e scorretto

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso **è vietato, ed è considerato un utilizzo improprio, scorretto e non conforme con la destinazione d'uso.**

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso. La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Qualunque utilizzo dell'apparecchiatura diverso dalla sua destinazione d'uso è espressamente vietato, così come qualsiasi manomissione della stessa. Si ricorda nello specifico che:

- È vietato utilizzare l'apparecchiatura se non si è operatori autorizzati ed adeguatamente formati;
- È vietato utilizzare l'apparecchiatura in modo diverso da quello per il quale l'apparecchiatura è stata concepita, nonché da quello descritto nel presente manuale;
- È vietato utilizzare l'apparecchiatura senza le protezioni previste per ogni lavorazione, nonché eliminare parti di esse (ove presenti, è vietato smontare i ripari fissi e mobili, nonché bypassare i microinterruttori di sicurezza);
- È vietato apportare modifiche all'apparecchiatura;
- È vietato consentire la presenza, nell'area di lavoro e utilizzo dell'apparecchiatura, di bambini, animali domestici o chiunque non autorizzato;
- È vietato utilizzare l'apparecchiatura al di fuori degli ambienti autorizzati;

- È vietato, in caso di apparecchiatura con parti in movimento, utilizzarla indossando oggetti personali che possano provocare gravi infortuni (a titolo di esempio orologi, cravatte, braccialetti, anelli, ecc.) favorendo il rischio di trascinamento dell'utilizzatore;
- È vietato introdurre all'interno dell'apparecchiatura materiali diversi da quelli previsti per il suo normale utilizzo;
- È vietato utilizzare l'apparecchiatura all'aperto;
- È vietato utilizzare l'apparecchiatura su mezzi in movimento come camper, camion attrezzati per cucina da strada, ecc.;



ATTENZIONE! L'esecuzione di qualunque modifica comporta il decadimento della Dichiarazione di Conformità dell'apparecchiatura. Per i danni che derivano dall'uso improprio dell'apparecchiatura, l'utilizzatore è l'unico responsabile.

2.3 Dati tecnici

Fare riferimento alla Tab.1 - Cap.9 per i dati riguardanti potenza, alimentazione elettrica, dimensioni, ingombro, ecc.

2.4 Parti dell'apparecchiatura

Pannello comandi (Fig.1 e Fig.4 - Cap.8)

Attraverso il pannello comandi situato sulla parte destra dell'apparecchiatura, si può avviare e interrompere il suo funzionamento.

Fare riferimento al capitolo 5 (Installazione e funzionamento dell'apparecchiatura) per informazioni circa l'utilizzo dell'apparecchiatura.

2.5 Utensili ed accessori inclusi

L'apparecchiatura è dotata di serie dei seguenti utensili ed accessori:

- Disco E2 per affettare (2 mm);
- Disco E4 per affettare (4 mm);
- Disco Z3 per sfilacciare/julienne (3 mm - referimento sul disco "H3");
- Disco Z4 per sfilacciare/julienne (4 mm - referimento sul disco "H4");
- Disco Z7 per sfilacciare/julienne (7 mm - referimento sul disco "H7");
- Disco espulsore alto;
- Manuale d'uso e manutenzione.

2.6 Protezioni presenti sull'apparecchiatura

L'apparecchiatura è dotata di un microinterruttore di sicurezza che ne interrompe il funzionamento in caso di apertura del coperchio superiore (che permette l'accesso ai dischi di taglio). È dotata inoltre di un ulteriore microinterruttore nello snodo della maniglia della bocca di entrata dei prodotti (Fig.3 - Cap.8), che interrompe il funzionamento dell'apparecchiatura quando il pressore esce dalla sagoma della bocca (per permettere l'inserimento del prodotto da tagliare).

All'interno del circuito di comando a bassa tensione è presente inoltre un relè che impedisce il riavvio automatico dell'apparecchiatura in caso di mancanza di corrente accidentale e successiva nuova alimentazione: in questo caso è sempre richiesta un'operazione volontaria di riarmo.



È espressamente vietato rimuovere, modificare o disattivare qualunque protezione/sicurezza dell'apparecchiatura. È altresì vietato rimuovere o danneggiare qualsiasi targa di sicurezza.

3. Istruzioni per la sicurezza e l'igiene

Il presente capitolo contiene un compendio delle informazioni riguardanti tutti gli aspetti essenziali legati alla sicurezza. Inoltre i singoli capitoli contengono indicazioni concrete (indicate con i simboli) riguardanti la sicurezza, al fine di prevenire l'insorgenza di rischi. Vanno anche rispettate le informazioni dei pittogrammi, delle targhette e delle scritte poste sull'apparecchiatura, avendo cura che siano leggibili. Il rispetto di tutte le indicazioni riguardanti la sicurezza garantisce un'ottima protezione e un funzionamento dell'apparecchiatura in piena sicurezza e senza problemi.

I dati riguardanti la sicurezza nel lavoro fanno riferimento alle direttive dell'Unione Europea vigenti al momento della produzione dell'apparecchiatura. In considerazione della destinazione esclusivamente professionale dell'apparecchiatura oggetto del presente manuale, si ricorda che l'utilizzatore è tenuto, nei limiti della fattibilità tecnica, al mantenimento delle condizioni di utilizzo previste dalle normative in vigore nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura, nel momento in cui questa viene utilizzata. Nel caso di utilizzo dell'apparecchiatura fuori dell'Unione Europea, vanno rispettati i requisiti locali d'igiene e sicurezza sul lavoro in vigore nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

Oltre alle indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro contenute nel presente manuale, vanno anche rispettate le norme riguardanti la difesa dell'ambiente, specifiche e vigenti nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.



ATTENZIONE!

- Leggere tutto il presente manuale di installazione, uso e manutenzione prima di procedere all'installazione e all'utilizzo dell'apparecchiatura;
- Assicurarsi regolarmente che tutte le targhette presenti sull'apparecchiatura siano ben leggibili;
- Non lasciare l'apparecchiatura in funzione senza sorveglianza. Tenere l'apparecchiatura lontano dalla portata dei bambini e di tutte le persone non autorizzate; l'apparecchiatura non è indicata per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte, con mancanza di esperienza e di conoscenza, senza la supervisione o le istruzioni da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza;
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo da personale debitamente addestrato che deve conoscere perfettamente le norme di sicurezza e le istruzioni di utilizzo presentate in questo manuale;
- L'operatore deve indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei alle condizioni dell'ambiente di lavoro per la propria sicurezza e per rispettare le normative sanitarie locali;
- Il presente manuale di utilizzo va conservato con cura. Nel caso di trasferimento dell'apparecchiatura a terze persone, va necessariamente consegnato anche il manuale di utilizzo, che è da considerarsi parte integrante dell'apparecchiatura stessa;
- Tutti gli utilizzatori devono attenersi alle informazioni contenute nel presente manuale di utilizzo, e rispettare le indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro;
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo in ambienti chiusi e non è adatta all'utilizzo all'aperto e/o in ambienti potenzialmente esplosivi;
- L'apparecchiatura non è idonea per l'utilizzo in ambienti ATEX;
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare la spina di alimentazione (solo per i modelli dotati di spina);

- L'apparecchiatura non deve essere utilizzata con un timer o un telecomando esterni;
- Per mantenere l'igiene e proteggere gli alimenti da tutti i fenomeni di contaminazione, è necessario pulire accuratamente gli elementi che vengono a contatto direttamente o indirettamente con gli alimenti, nonché tutte le zone limitrofe. Effettuare queste operazioni esclusivamente con prodotti detergenti per uso alimentare, ed evitare nel modo più assoluto quelli infiammabili o che contengano sostanze nocive alla salute delle persone.

3.1 Rumorosità e vibrazioni

Il livello di pressione acustica dell'apparecchiatura è inferiore ai 70 dB. In condizioni di normale funzionamento, l'apparecchio non genera vibrazioni dannose per l'operatore o per l'ambiente circostante.

3.2 Rischi residui

Ribaltamento: se non viene rispettato l'obbligo di posizionamento dell'apparecchiatura in piano, può persistere il pericolo di lesioni dovuto al ribaltamento dell'apparecchiatura.

Contatto diretto con elementi in tensione: se non viene scollegata la spina o disconnessa l'alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione dell'apparecchiatura, l'operatore può subire lesioni per contatto diretto con le parti in tensione.

Contatto indiretto: se l'apparecchiatura viene collegata ad una presa elettrica non protetta per i contatti indiretti nel rispetto delle norme nel paese di impiego, l'operatore può subire lesioni per contatto indiretto con le parti in tensione.



ATTENZIONE! Oggetto affilato!

In conformità alle direttive in vigore al momento della realizzazione dell'apparecchiatura, si segnala che le protezioni applicate non eliminano totalmente il rischio di taglio, pur riducendo sia la possibilità che l'entità del danno.

4. Note ambientali

Dato il perfetto isolamento di tutte le parti elettriche e l'ottima resistenza di tutti i materiali impiegati, l'apparecchiatura può essere installata e utilizzata in ambienti umidi. L'apparecchiatura è infatti realizzata, come prescritto dalle norme in vigore al momento della realizzazione, per resistere alle condizioni di lavaggio create da una modesta pioggia d'acqua, per il grado di protezione IP23.

4.1 Imballaggio

L'apparecchio è contenuto in un imballo costituito da una scatola di cartone. Pesi ed ingombri sono indicati nella Tab.1 - Cap.9.

Per lo smaltimento far riferimento alla normativa vigente nel paese di installazione.

Ricordiamo che l'imballaggio può essere utile per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o per la spedizione dell'apparecchiatura per riparazione o manutenzione al rivenditore o al produttore. La presenza di tutti gli imballaggi originali è fondamentale per una eventuale richiesta di sostituzione o di riparazione in garanzia dell'apparecchiatura. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario togliere da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.

4.2 Immagazzinamento

L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'apparecchiatura imballata va sempre conservata secondo le seguenti condizioni:

- Non immagazzinare all'aperto;
- Conservare in un ambiente asciutto, proteggendolo dalla polvere a una temperatura compresa tra 0 °C e +50 °C e un'umidità relativa compresa tra il 30% e l'80%;
- Non esporre all'azione di agenti aggressivi;
- Proteggere dall'azione dei raggi solari;
- Evitare gli urti;
- Nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti dell'imballaggio.

4.3 Smaltimento

L'apparecchiatura rientra nel campo di applicazione della Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE). Per lo smaltimento dell'apparecchiatura, in quanto composta da materiali che possono essere riciclati presso le strutture adeguate, occorre accertarsi di affidarla ad imprese specializzate sia per il trasporto che per il trattamento dei rifiuti. A tale scopo è necessario ricercare le imprese atte a ricevere l'apparecchiatura per lo smaltimento ed il suo successivo corretto riciclaggio.

L'apparecchiatura non è potenzialmente pericolosa per la salute umana e l'ambiente, non contenendo sostanze dannose come da Direttiva 2011/65/UE (RoHS), ma se abbandonata nell'ambiente impatta negativamente sull'ecosistema.

Il simbolo del bidone barrato riportato a lato, e presente sull'etichetta posta sull'apparecchiatura, indica la rispondenza di tale prodotto alla normativa relativa ai Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE). L'abbandono nell'ambiente dell'apparecchiatura o lo smaltimento abusivo della stessa sono puniti dalla legge.



ATTENZIONE!

Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va disconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.

5. Installazione e funzionamento dell'apparecchiatura

5.1 Collegamento elettrico (spina-presa)



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

Tutti i modelli sono dotati di cavo con spina Schuko.

L'apparecchiatura deve essere collegata soltanto ad una presa elettrica singolarmente protetta per i contatti indiretti, e dotata a monte di una protezione costituita da un interruttore magnetotermico/differenziale avente caratteristiche compatibili con il carico elettrico dell'apparecchiatura, nel rispetto delle norme in vigore nel paese di impiego.



ATTENZIONE! La spina dell'apparecchiatura non va estratta dalla presa tirandola per il cavo di alimentazione.



ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione non deve mai essere messo a contatto con oggetti caldi.



ATTENZIONE! Non spruzzare acqua sull'apparecchiatura e non esporre a pioggia, acqua o a qualche altra fonte di umidità. In caso di installazione non corretta, l'apparecchiatura può provocare lesioni corporee.



ATTENZIONE! Prima di installare l'apparecchiatura vanno confrontati i parametri locali della rete elettrica con quelli di alimentazione dell'apparecchiatura (vedere la targhetta dati tecnici posta sul retro dell'apparecchiatura, Fig.2 - Cap.8). Collegare l'apparecchiatura alla rete solo nel caso in cui i dati suddetti siano corrispondenti! Vanno rispettate tutte le indicazioni riguardanti la sicurezza!



ATTENZIONE!

- Fare attenzione a che il cavo di alimentazione non venga a contatto con fonti di calore, o con spigoli taglienti e che non venga bloccato sotto all'apparecchiatura. Aver cura che il cavo venga ben steso e non arrotolato o piegato;
- Il cavo di alimentazione non va posizionato su moquette, tovaglie, tappetini o su altri materiali termoisolanti, non va coperto, non deve essere immerso in acqua o altri liquidi e va posizionato in una zona dove non sia calpestabile;
- Posizionare l'apparecchiatura in modo tale che la spina sia sempre accessibile;
- Non utilizzare prolunghe, adattatori o riduttori;
- Non toccare l'apparecchiatura o la spina con le mani bagnate;
- Fare attenzione affinché il cavo di alimentazione non causi rischi di inciampo.

5.2 Movimentazione e posizionamento

L'apparecchiatura deve essere posizionata su un banco in grado di sostenerne il peso, stabile e bel livellato.

Assicurarsi che, dal punto di vista degli ingombri (vedere Tab.1 - Cap.9), lo spazio riservato all'apparecchio ne permetta il corretto utilizzo e la facile manutenzione come indicato al capitolo 6.



ATTENZIONE!

- Togliere l'apparecchiatura dall'imballo, avendo cura di seguire le indicazioni del capitolo 4 (Note ambientali) per quanto riguarda la conservazione e lo smaltimento dei materiali di imballaggio;
- Spostare l'apparecchiatura mantenendola sempre in piano e appoggiarla in piano su una superficie stabile e correttamente livellata;
- Non posizionare mai l'apparecchiatura su una superficie infiammabile (come per esempio tovaglie, ecc.);
- Non collocare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, cucine elettriche, forni o altre fonti di calore come ad esempio luoghi esposti ad irraggiamento solare diretto. Il calore può danneggiare la superficie dell'apparecchiatura e comprometterne il corretto funzionamento;

- Collocare l'apparecchiatura in maniera tale che ogni sua parte si trovi sempre ad almeno 20 cm di distanza da pareti, mobili ed altri oggetti, in modo da garantire una buona circolazione dell'aria e l'accesso ottimale a tutte le parti dell'apparecchiatura oltre che lo spazio necessario all'operatività della stessa;
- L'apparecchiatura non è progettata per essere montata ad incasso in un mobile;
- Non forare l'apparecchiatura o fissare oggetti ad essa;
- L'apparecchiatura non va utilizzata se è non funzionante, se danneggiata o ha subito urti;
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore onde evitare il manifestarsi di situazioni pericolose per l'utilizzatore. Inoltre l'apparecchiatura potrebbe danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone.



ATTENZIONE! In caso di posizionamento errato, l'apparecchiatura non è abilitata al funzionamento.

5.3 Utilizzo

- Pulire l'apparecchiatura prima del primo utilizzo (vedere capitolo 6 - Pulizia e manutenzione);
- Posizionare i dischi all'interno dell'apparecchiatura: ruotando il pomello come indicato nella Fig.5 - Cap.8, aprire il coperchio. Posizionare sempre per primo il disco espulsore in plastica e quindi il disco prescelto per il taglio (Fig.6 - Cap.8), oppure nel caso di tagli a cubetto o bastoncino, posizionare per primo il disco espulsore di plastica, quindi il disco con la griglia di lame per il cubetto/bastoncino (modelli disco "D" e "B"), infine un disco della serie "E" per il taglio a fette (Fig.7 - Cap.8). Richiudere il coperchio, serrare il pomello in direzione opposta, quindi azionando il pulsante di avvio i dischi si agganceranno automaticamente in posizione corretta.



ATTENZIONE! Tutti i dischi hanno parti affilate. Se non viene mantenuta la massima attenzione verso l'utilizzo dell'apparecchiatura in conformità con le normative vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura, compreso l'utilizzo dei dispositivi di sicurezza individuale (DPI) idonei alle condizioni dell'ambiente di lavoro, l'operatore incorre nel rischio di tagli e di lesioni corporee.

5.4 Azionamento

L'apparecchiatura è azionata tramite il pannello comandi situato sulla parte destra dell'apparecchiatura. In esso si trovano il pulsante di avvio (*I/ON*), il pulsante di arresto (*O/OFF*), e la spia di funzionamento dell'apparecchiatura.

Introduzione dei prodotti e taglio

- Sollevare la maniglia ed inserire i prodotti da affettare nella bocca. Non utilizzare prodotti surgelati all'interno dell'apparecchiatura;
- Richiudere la maniglia;
- Con la mano destra premere il pulsante di avvio (*I/ON*), e con la mano sinistra accompagnare dolcemente la maniglia verso il basso fino all'esaurimento dei prodotti;
- Alzare la maniglia per inserire altro prodotto da affettare: richiudendo la maniglia, l'apparecchiatura riparte automaticamente;
- Ripetere le operazioni fino all'esaurimento del prodotto da tagliare.

I prodotti alimentari possono essere inseriti utilizzando entrambe le bocche poste sulla parte superiore dell'apparecchiatura. Se si utilizzano due dischi per ottenere cubetti o bastoncini, deve essere utilizzata la bocca di entrata posizionata sopra la griglia di lame (Fig.8 - Cap.8); la bocca rotonda più piccola si utilizza invece per tagliare in verticale verdure di forma allungata tipo carote, zucchine, sedano, ecc. (Fig.9 - Cap.8).



ATTENZIONE! In nessun caso utilizzare la mano per accompagnare i prodotti all'interno della bocca. Utilizzare la maniglia per la bocca grande e il pestello in dotazione per la bocca rotonda piccola. Se non viene rispettata questa indicazione di sicurezza, l'operatore incorre nel rischio di tagli e lesioni corporee.

Spegnimento dell'apparecchiatura

Dopo aver esaurito il prodotto da tagliare, o al termine della sessione di lavoro da parte dell'operatore, disattivare l'apparecchiatura premendo il pulsante di arresto (0/OFF).

ATTENZIONE: Se il cavo di alimentazione rimane connesso alla rete di alimentazione elettrica, l'apparecchiatura è comunque sotto tensione. Scollegare la spina di alimentazione dalla rete e/o spegnere l'interruttore generale del quadro elettrico.

Sgancio e sostituzione dei dischi

- Ruotando il pomello come indicato nella Fig.5 - Cap.8, aprire il coperchio;
- Ruotare il disco installato nell'apparecchiatura in senso antiorario, avendo cura di coprire la parte tagliente con materiale adeguato (gomma, stoffa, ecc., Fig.10 - Cap.8);
- Estrarre il disco semplicemente alzandolo (Fig.11 - Cap.8);
- In caso siano installati più dischi (come per il taglio a cubetti) ripetere l'operazione per tutti i dischi che si desidera estrarre;
- Posizionare i nuovi dischi rispettando le indicazioni e la sequenza indicata al paragrafo 5.3.

Utilizzo dei dischi (accessori a richiesta)

I tagliaverdura possono essere utilizzati con differenti dischi, utilizzando qualsiasi tipo di verdura o frutta che abbia una certa consistenza (per esempio mela, pera, banana, ecc.) in modo da ottenere tagli diversi e di diverse misure.

Taglio a cubetti

Il cubetto si ottiene con l'utilizzo di un disco tagliente della **Serie "E"** e con un disco griglia della **Serie "D"**.

I dischi taglienti della **Serie "E"** possono essere da **8mm - 10mm - 14mm**. La fetta così ottenuta viene pressata sul disco griglia in modo da ottenere il cubetto. Le misure della griglia sono le seguenti, e vanno accoppiate con il disco tagliente indicato: **8x8mm E8 - 10x10mm E8/E10 - 12x12mm E8/10/14 - 16x16mm E8/10/14 - 20x20mm E8/10/14**.

Utilizzando i dischi della **Serie "Eo"** con le lame ad onda si ottengono cubetti con due lati ondulati.

Taglio a bastoncino

Il bastoncino si ottiene con l'utilizzo di un disco tagliente della **Serie "E"** e con un disco griglia della **Serie "B - Bo"** (per i modelli TA30 e TA30K).

I dischi taglienti della **Serie "E"** possono essere da **8mm - 10mm - 14mm**. La fetta così ottenuta viene pressata sul disco griglia in modo da ottenere il bastoncino. Le misure della griglia sono le seguenti: **6mm - 8mm - 10mm**.

Utilizzando i dischi della **Serie "Bo"** con le lame ad onda si ottengono bastoncini con due lati ondulati.

Taglio a fette

La linea di dischi **Serie "E"** per taglio a fette (a 3, 2 e 1 lama) viene prodotta nei seguenti spessori, espressi in millimetri: **E1 - E2 - E3 - E4 - E6 - E8 - E10 - E14**.

La linea di dischi **Serie "E lama falcata"**, speciale per materiali fragili e soffici come salame e pomodori, viene prodotta nei seguenti spessori, espressi in millimetri: **E1S - E2S - E5**.

La linea di dischi **Serie "Eo"** per taglio fetta a onda viene prodotta nei seguenti spessori, espressi in millimetri: **E3o - E4o - E6o - E8o - E10o - E14o**.

Taglio a fiammifero

La linea di dischi **Serie "H"** per taglio a fiammifero viene prodotta nei seguenti spessori, espressi in millimetri: **H2,5 - H4 - H6 - H8 - H10**.

Taglio sfilacciato e a grattugia

La linea di dischi **Serie "Z"**, speciale per lo sfilacciato di verdure e formaggio, viene prodotta nei seguenti spessori, espressi in millimetri: **Z2 - Z3 - Z4 - Z7**.

Il **disco "V"**, in misura unica, è invece utilizzabile per grattugiare pane, formaggio stagionato, cioccolato, mandorle, ecc.

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza



- Prima della pulizia dell'apparecchiatura o di iniziare una qualunque manutenzione o riparazione, **scollegare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione elettrica**;
- Spostare l'apparecchiatura solo quando questa è spenta e scollegata dalla rete elettrica;
- Per evitare folgorazioni elettriche, non immergere mai l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in altro liquido.



ATTENZIONE! Pericolo di taglio!

Anche se l'apparecchiatura è dotata di vari sistemi di sicurezza, è sempre vietato avvicinare le mani o qualsiasi altra parte del corpo ai dischi taglienti mentre questi sono in movimento. È inoltre obbligatorio, durante la loro movimentazione per l'inserimento all'interno dell'apparecchiatura, per la sostituzione o per la loro pulizia, operare con la massima cura, nonché in osservanza degli obblighi previsti dalle normative vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura, compreso l'utilizzo dei dispositivi di sicurezza individuale (DPI) idonei alle condizioni dell'ambiente di lavoro.



ATTENZIONE!

L'apparecchiatura non è progettata per essere pulita:

- Con un getto d'acqua;
- Con un getto d'acqua ad alta pressione;
- Immergendola in acqua o in un altro liquido.

6.2 Pulizia dell'apparecchiatura

L'apparecchiatura va pulita regolarmente; una accurata pulizia quotidiana dell'apparecchiatura e dei dischi è infatti necessaria per un corretto funzionamento, nonché per mantenerla integra nel tempo:

- I dischi, la griglia di lame per cubetti o bastoncini e il disco espulsore di plastica possono essere tolti dall'apparecchiatura (vedere paragrafo 5.4) e lavati sotto un getto di acqua calda;
- Tutta la parte interna dell'apparecchiatura, soprattutto la parte dove appoggiano i dischi, deve essere pulita con un panno oppure una spugna ben strizzata di acqua calda, in modo da evitare che i residui dei prodotti alimentari, seccandosi, alterino la posizione dei dischi necessari al taglio;
- Svitando i due perni come indicato in Fig.12 - Cap.8, e sollevando il coperto (Fig.13 - Cap.8) il coperchio stesso può essere rimosso per essere lavato sotto un getto d'acqua;
- Pulire tutte le parti dell'apparecchiatura con un detergente neutro e delicato e un panno o una spugna morbide e leggermente inumidite. Asciugare accuratamente il tutto a pulizia ultimata;
- Utilizzare solo acqua pulita per inumidire il panno o la spugna per la pulizia;
- Non utilizzare detergenti abrasivi, ad esempio polveri abrasive, agenti contenenti alcool, candeggina, diluenti, ecc. che potrebbero danneggiare le parti in alluminio o in inox;

- Dopo la pulizia, utilizzare un panno morbido e asciutto per asciugare le superfici. Prima di rimettere in funzione l'apparecchiatura, assicurarsi che tutte le parti siano perfettamente asciutte;
- Anche l'area intorno all'apparecchiatura deve essere pulita e priva di polvere. Si consiglia di eseguire una pulizia della postazione di lavoro, soprattutto del piano di appoggio dell'apparecchiatura, prima dell'utilizzo della stessa e a fine utilizzo/giornata.

6.3 Manutenzione



Una manutenzione regolare è essenziale per ottenere e mantenere le migliori prestazioni dell'apparecchiatura ed un funzionamento sicuro. Gli interventi di manutenzione consentiti all'operatore sono i seguenti:

- Verifica delle condizioni generali dell'apparecchiatura;
- Verifica che l'apparecchiatura non emetta rumori o odori anomali;
- Pulizia dell'apparecchiatura: seguire le istruzioni riportate al paragrafo 6.2 - Pulizia dell'apparecchiatura;
- Verifica periodica delle condizioni del cavo elettrico di alimentazione. Non usare l'apparecchiatura se il cavo dovesse essere danneggiato. Qualora il cavo fosse danneggiato, farlo sostituire dal rivenditore o da un tecnico qualificato;
- Verifica dei dispositivi di sicurezza. Almeno una volta al giorno, prima di utilizzare l'apparecchiatura, effettuare un'ispezione visiva per verificare l'integrità dei dispositivi di sicurezza e delle protezioni, ove presenti. Effettuare altresì una prova funzionale dei dispositivi di sicurezza e degli elementi di avvio e arresto dell'apparecchiatura (a titolo di esempio, verificare il corretto funzionamento, ove presenti, dei microinterruttori di sicurezza);
- Verifica dell'integrità delle targhe e dei simboli di sicurezza. Almeno una volta a settimana, effettuare un'ispezione visiva per verificare l'integrità delle targhe e dei simboli di sicurezza. In caso di illeggibilità o distacco, richiedere al rivenditore o ad un'assistenza tecnica qualificata copia delle targhe e dei simboli.



ATTENZIONE! In caso di malfunzionamento, danneggiamento, rottura o mancato intervento dei dispositivi di sicurezza, disconnettere immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione e non utilizzarla. Contattare obbligatoriamente il rivenditore per ottenere un'assistenza tecnica qualificata.



ATTENZIONE! Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato dal rivenditore o dal produttore, utilizzando accessori e parti di ricambio originali.

È severamente vietato smontare e cercare di riparare l'apparecchiatura da sé pena la decadenza della garanzia ed il rischio di lesioni.

6.4 Se l'apparecchiatura non dovesse venire usata per un lungo periodo

- Scollegare la spina dalla presa di corrente o, nel caso di apparecchiature con collegamento senza spina, spegnere l'interruttore sul quadro elettrico di alimentazione;
- Pulire accuratamente l'apparecchiatura ed asciugarla;
- È consigliabile proteggere tutte le parti dell'apparecchiatura con olio di vasellina o altri prodotti simili, idonei ad evitare la penetrazione di umidità e sporcizia, possibili cause di corrosione;
- Coprire l'apparecchiatura con un telo di stoffa che permetta la circolazione dell'aria ma al contempo la protegga da polvere e sporcizia.

7. Possibili guasti e soluzioni

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchiatura non si avvia	<ul style="list-style-type: none">• La spina elettrica non è inserita nella presa o l'apparecchiatura non è collegata alla rete elettrica o l'interruttore sul quadro elettrico di alimentazione è spento.	<ul style="list-style-type: none">• Inserire la spina nella presa elettrica o collegare l'apparecchiatura alla rete elettrica, o attivare l'interruttore sul quadro elettrico di alimentazione.
La spia sul pannello comandi si accende ma l'apparecchiatura non entra in funzione	<ul style="list-style-type: none">• Il coperchio non è chiuso correttamente e il microinterruttore di sicurezza non viene azionato.• La maniglia della bocca principale di inserimento dei prodotti non è chiusa correttamente e il microinterruttore di sicurezza non viene azionato.• Malfunzionamento del pannello comandi o di altra parte dell'apparecchiatura.	<ul style="list-style-type: none">• Verificare la posizione del coperchio assicurandosi che sia ben chiuso in modo da azionare il microinterruttore di sicurezza.• Verificare la posizione della maniglia della bocca principale di inserimento dei prodotti, assicurandosi che sia ben chiusa in modo da azionare il microinterruttore di sicurezza.• Contattare il rivenditore per richiedere assistenza tecnica.

I casi suddetti sono riportati come esempi di problematiche a fini indicativi. Se sussiste qualsiasi inconveniente, bisogna immediatamente spegnere l'apparecchiatura e contattare il rivenditore.

Richiesta di pezzi di ricambio:



Per richiedere pezzi di ricambio, contattare il rivenditore e fare riferimento al numero del pezzo, come indicato negli esplosi presenti alla fine del presente manuale. Comunicare contestualmente il modello e il numero di serie dell'apparecchiatura, indicati sull'etichetta dati tecnici (rif. Fig.1 e Fig.2 - Cap.8).

EN

1. Information on the installation, operation and service instructions	19
1.1 Manufacturer's responsibilities	20
1.2 Warranty.....	20
1.3 Checking the appliance.....	20
2. General information and features	21
2.1 Intended Use	21
2.2 Improper and incorrect use	21
2.3 Technical data.....	22
2.4 Parts of the appliance.....	22
2.5 Included tools and accessories	22
2.6 Protection devices present on the appliance	22
3. Safety and hygiene instructions	22
3.1 Noise and vibrations	23
3.2 Residual risks	23
4. Environmental notes	24
4.1 Packaging.....	24
4.2 Storage	24
4.3 Disposal	24
5. Installation and operation of appliance	25
5.1 Electrical connection (plug-socket).....	25
5.2 Handling and positioning.....	26
5.3 Use.....	26
5.4 Operation	27
6. Cleaning and servicing	28
6.1 Safety instructions.....	28
6.2 Cleaning.....	28
6.3 Maintenance.....	29
6.4 If the appliance is not used for a long period of time.....	30
7. Troubleshooting.....	30
8. Immagini - Pictures - Images - Bilder	61
9. Dati tecnici - Technical information - Caractéristiques techniques - Technische Daten	63
10. Schemi elettrici - Wiring diagrams - Schémas électriques - Schaltpläne	64
11. Esplosi - Spare parts drawings - Éclatés - Explosionszeichnungen	65

Photos, images and drawings shown in this manual are to be considered purely indicative and for illustrative purposes only. Technical and aesthetic characteristics may change between different models. Technical data are to be considered correct except for errors and/or omissions.

In drawing up this handbook, we use the definition “appliance” to replace the commercial name of the models to which the manual refers.

The text and/or the drawings/diagrams in this handbook may not be copied, either fully or partly, without prior written authorisation by Amitek Srl. It may only be printed for consultation and to restore the original handbook in the event of loss or damage.

1. Information on the installation, operation and service instructions

This handbook provides the user of the appliance, means the person qualified to use it, with useful information to work correctly and in safe conditions, as well as details for installation of the appliance, its operation and its servicing. The following information must be considered as a set of instructions to improve, in every respect, the performance of the appliance, and above all to avoid possible physical or material damage resulting from incorrect procedures for using the appliance itself. In order to use the appliance correctly and safely, it is necessary to know and comply with all the safety and operating instructions contained in this handbook. Furthermore, is necessary to comply with local regulations concerning the prevention of accidents and the principles of health and safety at the workplace.



Before using the appliance, it is mandatory to read this handbook, making sure to understand all its parts. The application of the contents of the handbook is mandatory and takes place under the complete user's responsibility: operations not described in this handbook or, if described, carried out differently, must be considered irregular and forbidden.

This handbook is an integral part of the appliance and must be kept close to the appliance so that the personnel installing, servicing, operating and cleaning the appliance can have easy access to the handbook.

The persons assigned to work on the appliance, in addition to being professionally trained in their duties, must read this handbook paying particular attention to the rules and safety instructions, as well as to the paragraphs relating to their competences.

The persons assigned to work on the appliance can be:



USER / QUALIFIED PERSON

He or she is a professionally trained operator in compliance with the legislation in force in the country where the appliance is used, authorized to carry out only the operations of switching on, using, checking the safety protections (if present), switching off the appliance, cleaning and ordinary maintenance, in absolute compliance with the instructions given in this handbook. Furthermore, he or she is able to recognize and avoid possible dangers in handling, installing, using and cleaning the appliance.



QUALIFIED TECHNICIAN

He or she is a qualified technician made available by the Dealer, or in possession of the same level of technical and professional preparation, authorized to carry out the required technical assistance, extraordinary maintenance interventions, as well as operations, not listed in this handbook, which require specific knowledge of the appliance.

Important instructions concerning safety and technical aspects have been highlighted in this handbook with suitable symbols. These instructions must be complied with to avoid any accidents, with harmful consequences on the health of individuals and damage to objects.



WARNING!

This symbol indicates a general warning. The instructions concerning health and safety at the workplace must be strictly and scrupulously complied with and particular care must be paid in some specific cases.



HAZARD! Live components!

This symbol indicates a hazard linked with the presence of electricity. Ignoring the safety instructions may lead to the risk of injury or even the loss of life.



HAZARD! Sharp element!

This symbol indicates a hazard associated with the presence of sharp objects. Ignoring the safety instructions exposes to the risk of cuts and bodily harm.



PROHIBITION! Removing, deactivating or modifying the safety devices is strictly forbidden!

This symbol informs about the prohibition to remove/deactivate/modify the safety devices. If the safety instructions are ignored there is the risk of bodily harm, trapping or serious injury due to the presence of moving and/or live parts.

1.1 Manufacturer's responsibilities

All the information contained in this handbook complies with current regulations, the start of the art in terms of design and manufacture, our know-how and many years of experience. The original instructions are in Italian and they are the only instructions to which reference will be made in the event of a dispute. In the case of orders of special models or with additional options, or in the case of the application of the latest results of technical findings, the appliance may differ from the description and drawings contained in this handbook. In the event of any doubts, please contact the manufacturer.

Carefully read this handbook before starting the appliance. The manufacturer may not be held responsible for any damage resulting from failure to comply with the information contained in this handbook.

1.2 Warranty

The appliance is guaranteed against failures for one year (12 months) (unless different commercial agreements) from the date of purchase.

The manufacturer assumes no liability either direct or indirect deriving from:

- Not following the instructions in this manual;
- Use not complying with specific regulations in force in the country of installation;
- Changes and / or unauthorized repair;
- Use of non-original accessories and/or aftermarket spare parts.

The smooth operation and full compliance of the machines to their intended service depends on the correct application of the instructions contained in this manual. Any warranty service request or claim should be addressed to the distributor/dealer at whom the appliance was purchased.

No modifications should be made to the appliance without the manufacturer's prior approval in order to avoid any risks for objects or individuals and ensure optimum operation. Any modification made to the appliance will result in the immediate cancellation of the warranty and any responsibility by the manufacturer.

1.3 Checking the appliance

After removing the appliance from the packaging, check its integrity. If any anomalies or damages are found, do not connect the appliance to the power supply. Contact the dealer who sold it to you, for information on the correct procedure to follow.

2. General information and features

The appliance has been manufactured in accordance with all current regulations. However, the appliance may be source of risks if it is used incorrectly or in a manner non-compliant with its intended use. It is necessary to be fully aware of the contents of this handbook in order to avoid hazards and errors, and at the same time it allows the appliance to be used safely and reliably.

2.1 Intended Use

Vegetable cutters are intended solely and exclusively for operations such as cutting, slicing and grating fresh vegetables (e.g. carrots, potatoes, cabbage, etc.) as well as other food products with a sufficiently compact consistency (e.g. bread, aged cheese, chocolate, almonds , etc.), using appropriate cutting discs.



The vegetable cutters are designed for PROFESSIONAL USE ONLY. These vegetable cutters are intended for use in restaurants, bars, food shops, etc.

The appliance only operates fully safely when it is used according to its intended use.

2.2 Improper and incorrect use

Use of the appliance for purposes which differ from its intended use **is forbidden, and will be considered an improper and incorrect use, not compliant with its intended use.** No claims may be made towards the manufacturer and/or its representatives for damages arising as a result of use of the appliance which does not comply with the intended use. The user is solely responsible for damages arising during use of the appliance which does not comply with the intended use.

Any use of the appliance other than its intended use is absolutely prohibited, as is any tampering. Above all, please note that:

- It is forbidden to use the appliance if you are not authorized and adequately trained operators;
- It is forbidden to use the appliance in a different way than that for which it was designed, as well as that described in this manual;
- It is forbidden to use the appliance without the protections provided for each process, as well as to eliminate parts of them (if present, it is forbidden to disassemble the fixed and movable guards, as well as to bypass the safety micro switches);
- It is forbidden to make changes to the appliance;
- It is forbidden to allow children, pets or anyone unauthorized to be present in the work and use area of the appliance;
- It is forbidden to use the appliance outside the authorized environments;
- It is forbidden, in the case of appliance with moving parts, to use it wearing personal items that can cause serious injuries (for example, watches, ties, bracelets, rings, etc.) favouring the risk of dragging the user;
- It is forbidden to introduce materials other than those intended for its normal use into the appliance;
- It is forbidden to use the appliance outdoors;
- It is forbidden to use the appliance on moving vehicles such as campers, trucks equipped for street food, etc.



ATTENTION! The implementation of any modification involves the forfeiture of the Declaration of Conformity of the appliance. For damage resulting from improper use of the appliance, the user is solely responsible.

2.3 Technical data

Refer to Table 1 - Section 9 for data regarding power, electrical power supply, dimensions, overall dimensions, etc.

2.4 Parts of the appliance

Control panel (Pic.1 and Pic.4 - Section 8)

Using the control panel located on the right side of the appliance, you can start and stop its operation. Reference should be made to section 5 (Installation and operation of the appliance) for information regarding the use of the appliance.

2.5 Included tools and accessories

The appliance is supplied with the following tools and accessories:

- Disc E2 for slicing (2 mm);
- Disc E4 for slicing (4 mm);
- Disc Z3 for shredding/julienne (3 mm - reference on the disc "H3");
- Disc Z4 for shredding/julienne (4 mm - reference on the disc "H4");
- Disc Z7 for shredding/julienne (7 mm - reference on the disc "H7");
- High ejecting disc;
- User's manual (installation, operating and service instructions).

2.6 Protection devices present on the appliance

The appliance is equipped with a safety micro-switch installed on the top cover, which interrupts the operation of the appliance when the cover is opened to access the cutting discs. It is also equipped with an additional micro-switch on the handle of the product inlet opening (Pic.3 - Section 8), which interrupts the operation of the appliance when the presser comes out of the opening (to allow the product to be inserted).

Inside the low voltage control circuit there is also a relay that prevents the automatic restart of the appliance in the event of an accidental power failure: in this case a voluntary reset operation is always required.



It is strictly forbidden to remove, modify or deactivate any safety/protection device on the appliance. It is also forbidden to remove or damage any safety labels.

3. Safety and hygiene instructions

This section summarises the information concerning all the essential safety-related aspects. The individual sections also contain important information (with relative symbols) concerning safety, in order to prevent the occurrence of hazards. It is also necessary to comply with the information given on the pictograms, nameplates and wording on the appliance, taking care to ensure they are legible. Compliance with all the instructions concerning safety guarantees optimum protection and operation of the appliance in complete safety and without problems.

The instructions concerning safety at the workplace refer to the EU Directives in force at the time of manufacture of the appliance. In consideration of the exclusively professional use of the appliance covered by this handbook, please note that the user is required, within the limits of technical feasibility, to maintain the conditions of use provided by the regulations in force in the country of use of the appliance, at the time which this is used. If the appliance is used outside the European Union it is necessary to comply with the local regulations on health and safety at the workplace in force at the place of use of the appliance.

In addition to the requirements for health and safety at the workplace contained in this handbook it is necessary to comply with the specific regulations concerning protection of the environment in force at the place of use of the appliance.



ATTENTION!

- Carefully read this installation, operation and servicing handbook before installing and using the appliance;
- Periodically make sure that all labels on the appliance are legible;
- Do not leave the appliance in operation unsupervised. Keep the appliance away from children and all unauthorised individuals; the appliance is not suitable for use by individuals (including children) with reduced physical, mental or sensory capacity, with lack of experience and knowledge, without supervision or instructions from a person responsible for their safety;
- The appliance must only be used by duly trained personnel who are fully aware of the safety requirements and the operational instructions contained in this handbook;
- Do not touch the moving parts of the appliance. Always keep hands, hair, clothing and kitchen utensils away from the moving parts during operation in order to limit the risk of injuries to individuals and/or damage to the appliance. Also avoid wearing clothes with wide sleeves or flapping parts, necklaces etc., which could get caught or trapped in the appliance's moving parts;
- The operator must wear personal protective equipment (PPE) suitable for the working conditions to ensure the operator's safety and to comply with local health and safety regulations;
- This handbook must be carefully looked after. If the appliance is transferred to third parties this handbook must also be handed over, as it is an integral part of the appliance;
- All users must follow the instructions contained in this handbook and comply with the requirements for health and safety at the workplace;
- The appliance can only be used indoors and it is not suitable for outdoor use, and/or in potentially explosive environments;
- The appliance is not suitable for use in ATEX environments;
- Do not pull the power supply cable to disconnect the power supply plug (only plugged models);
- The appliance should not be used with an external timer or remote control;
- To maintain hygiene and protect food from any kind of contamination, it is necessary to carefully clean the elements that come into direct or indirect contact with food, as well as all the surrounding areas. Carry out these operations exclusively with detergent products for food use, and absolutely avoid inflammable detergents, as well as those that contain people's health harmful substances.

3.1 Noise and vibrations

The noise pressure level of the appliance is less than 70 dB. Under normal operating conditions the appliance generates vibrations which are not harmful for the operator (since the operator is not in direct contact with the appliance during operation) or for the surrounding environment.

3.2 Residual risks

Overturning: if the requirement to place the appliance on a levelled surface is not respected, injuries may occur due to the overturning of the appliance.

Direct contact with live parts: if the plug is not disconnected, or the power supply is not disconnected from the main switch before cleaning or servicing the appliance, the operator may suffer injuries due to direct contact with the live parts.

Indirect contact: if the appliance is connected to an electrical socket which is not protected against indirect contacts in accordance with the regulations in the country of use, the operator may suffer injuries due to indirect contact with the live parts.



ATTENTION! Sharp element! In accordance with the directives in force at the moment of the construction of the appliance, it should be noted that the protections applied, although they reducing both the possibility and the extent of the damage, do not totally eliminate the risk of cutting.

4. Environmental notes

Given the perfect insulation of all electrical parts and the excellent resistance of all the materials used, the appliance can be installed and used in moist environments. The appliance is in fact made, as required by the standards in force at the moment of construction, to resist the washing conditions created by a modest rain of water, for the IP23 degree of protection.

4.1 Packaging

The appliance is contained in packaging composed of a cardboard box. Weights and dimensions are indicated in Tab.1 - Section 9.

For disposal, refer to the legislation in force in the country of installation.

We remind you that the packaging can be useful for storing the appliance, during a move or for shipping the appliance for repair or maintenance to the retailer or manufacturer. The presence of all the original packaging is essential for any warranty requests of replacement or repairs of the appliance. Remove all internal and external packaging material before starting the appliance.

4.2 Storage

The packaging must be kept closed until the moment the appliance is installed, and during storage it is necessary to comply with the markings regarding the positioning and storage of the packaging. The packaged appliance must always be stored in the following conditions:

- Do not store outdoors;
- Store in a dry place, protecting it from dust and at a temperature of between 0 °C and +50 °C and a relative humidity of between 30% and 80%;
- Do not expose to the action of aggressive agents;
- Protect from the action of the sun's rays;
- Avoid impacts;
- If stored for a prolonged period of time (more than three months), regularly check the condition of all the packaging.

4.3 Disposal

The appliance falls within the scope of Directive 2012/19/EU on the management of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). For the disposal of the appliance, as it is made up of materials that can be recycled at the appropriate facilities, it is necessary to make sure to entrust it to specialized companies for both the transport and the treatment of waste. For this purpose, it is necessary to search for companies capable of receiving the appliance for disposal and its subsequent proper recycling.

The appliance is not potentially dangerous for human health and the environment, as it does not contain harmful substances as per Directive 2011/65/EU (RoHS), but if abandoned in the environment it has a negative impact on the ecosystem.

The crossed-out bin symbol shown alongside, and present on the label placed on the appliance, indicates the compliance of this product with the legislation relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). To abandon the appliance in the environment or its illegal disposal are punishable by law.



WARNING!

To avoid any unauthorised use and the related risks, ensure that the appliance cannot be reactivated before disposing of it. To do this, the appliance must be disconnected from the power supply and the power supply cable must be cut.

5. Installation and operation of the appliance

5.1 Electrical connection (plug-socket)



HAZARD RISK! Live components!

All models are equipped with a cable with Schuko plug.

The appliance must only be connected to an electrical socket individually protected against indirect contacts, and equipped upstream with a protection consisting of a magneto-thermal/differential switch having characteristics compatible with the electrical load of the appliance, in compliance with the regulations in force in the country of use.



ATTENTION! Do not remove the appliance's plug by pulling the power supply cable.



ATTENTION! The power supply cable must never be placed in contact with hot objects.



ATTENTION! Do not spray water on the appliance and do not expose it to rain, water or any other source of humidity. The appliance can cause injuries if it is not installed correctly.



ATTENTION! Before installing the appliance compare the parameters of the local electricity mains supply with the technical data of the appliance (see the nameplate fitted on the rear of the appliance, Pic.2 - Section 8). Only connect the appliance to the mains if the above-mentioned data correspond! All the safety instructions must be complied with!



ATTENTION!

- Ensure that the power supply cable does not come into contact with heat sources or sharp edges and that it does not become blocked under the appliance. Ensure that the cable is laid out properly, and not rolled up or bent;

- The power supply cable must not be laid on carpets, tablecloths, mats or on other heat insulating materials, nor covered or immersed in water or other liquids and it must be positioned where it cannot be walked on;
- Position the appliance so that the plug is always accessible;
- Do not use adapters or extensions;
- Do not touch the appliance or the plug with wet hands;
- Take care that the power supply cable does not cause tripping hazards.

5.2 Handling and positioning

The appliance must be placed on a bench or a counter capable of supporting its weight, stable and well levelled. Ensure that, from the point of view of the dimensions (see Tab.1 - Section 9), the space provided for the appliance allows its correct use and easy servicing as indicated in section 6.



ATTENTION!

- Remove the appliance from the packaging, taking care to follow the instructions in section 4 (Environmental notes) with regard to the storage and disposal of the packaging materials;
- While always keeping the appliance level, move and position it on a stable and correctly levelled surface;
- Never place the appliance on an inflammable surface (e.g. tablecloths, etc.);
- Do not position the appliance close to naked flames, electric cookers, ovens or other sources of heat, such as, for example, places exposed to the sun's direct rays. The heat can damage the surface of the appliance and adversely affect its operation;
- Position the appliance so that each part of it is always at least 20 cm from walls, furniture and other objects, in order to guarantee a good air circulation, optimum access to all parts of the appliance and the space necessary for its operation;
- The appliance is not designed to be flush-mounted in a counter, a cabinet, or in any other furniture;
- Do no drill holes into the appliance or attach objects to it;
- The appliance must not be used if it is out of order, damaged or has suffered impacts;
- To avoid hazardous situations for the user, do not use accessories or spare parts which differ from those recommended by the manufacturer. The appliance could be damaged or prove to be a risk for the health and life of individuals.



ATTENTION!

If incorrectly positioned, the appliance is not enabled for operation.

5.3 Use

- Clean the appliance before its first use (see section 6 - Cleaning and servicing);
- Setting the discs on the appliance: open the top cover as shown in Pic.5 - Section 8. Always set the plastic ejecting disc first, then the cutting disc (Pic.6 - Section 8); in the case of dice or stick cuts, set the plastic ejecting disc first, then the disc with the blade grid for dices or sticks ("D" and "B" disc series), and finally the "E" series cutting disc (Pic.7 - Section 8). Close the top cover, tighten the knob, then by pressing the start button the disks will automatically snap into the correct position.



ATTENTION! All discs have sharp edges. If maximum attention is not paid using the appliance, in compliance with the regulations in force in the country where the appliance is used, including the use of individual safety devices (PPE) suitable for the conditions of the working environment, the operator may risk cuts and bodily injuries.

5.4 Operation

The appliance operates by means of the main control panel on the right side of the appliance, which contains the start button (*I/ON*), the stop button (*O/OFF*), and the appliance operation light.

Setting and cutting the food

- Lift the handle and set the food inside the opening. Never use frozen food products with the appliance;
- Close the handle;
- Press the start button (*I/ON*) with your right hand, and with your left hand lightly move the handle downwards until food is fully used up;
- Lift the handle to introduce more food: the appliance starts again automatically when you close the handle;
- Repeat these operations until the food is fully used up.

You can use the two openings with a single cutting disc. When two discs are used for dice or stick cutting, the inlet opening set over the grid must be used (Pic.8 - Section 8); the smaller round opening is used to slit vegetables as carrots, vegetable marrows, and so on (Pic.9 - Section 8).



ATTENTION! Never use the hand to push in the food into the openings. Only use the handle for the bigger opening, or the pestle supplied for the little one. Ignoring this safety instructions exposes the operator to the risk of cuts and bodily harm.

Turning off the appliance

After having used up the product to be cut, or at the end of the work session by the operator, turn off the appliance by pressing the stop button (*O/OFF*).

ATTENTION: If the power supply cable remains connected to the mains, the appliance is still live. Disconnect the power plug from the mains and/or turn off the main switch on the electrical panel.

Release and replacement of the discs

- Open the top cover as shown in Pic.5 - Section 8;
- Turn the disc anticlockwise, giving care to cover the cutting edge side with an appropriate material (as rubber, fabric, etc., Pic.10 - Section 8);
- Remove the disc by simply lifting it up (Pic.11 - Section 8);
- If multiple discs are installed (such as for dice cutting) repeat the operation for all discs you want to extract;
- Place the new discs in according to indications and sequence indicated in paragraph 5.3.

How to use discs (accessories on request)

In order to obtain a number of different cutting and measures, several discs for cutting vegetables or fruit (as apples, pears, bananas, etc.) can be used with these vegetables cutters.

Dice cutting

To obtain the dice, either use a “E” series cutting disc and a “D” series grid disc.

Dimension of “E” series cutting discs are 8mm - 10mm - 14mm. To obtain the dice, the slice is pressed on the grid disc.

Dimensions of the grid are as follows, and must be coupled with the indicated cutting disc: **8x8mm E8 - 10x10mm E8/E10 - 12x12mm E8/10/14 - 16x16mm E8/10/14 - 20x20mm E8/10/14.**

Using the “Eo” series discs it is possible to obtain a dice cut with wave sides.

Stick cutting

To obtain the stick, either use a “E” series cutting disc and a “D” series grid disc.

Dimension of “E” series cutting discs are **8mm - 10mm - 14mm**. To obtain the stick, the slice is pressed on the grid disc.

Dimensions of the grid are **6mm - 8mm - 10mm**.

Using the “Bo” series discs it is possible to obtain a stick cut with wave sides.

Slice cutting

Dimensions of the “E” series cutting discs for slicing (3, 2 and 1 blade), in mm: **E1 - E2 - E3 - E4 - E6 - E8 - E10 - E14**.

Dimensions of the “E” **special series** curved discs, used for fragile and soft food, in mm: **E1S - E2S - E5**.

Dimensions of the “Eo” series cutting discs for wave cutting, in mm: **E3o - E4o - E6o - E8o - E10o - E14o**.

Matchstick cutting

Dimensions of the “H” series cutting discs, in mm: **H2,5 - H4 - H6 - H8 - H10**.

Shred cutting and grating

Dimensions of the “Z” series cutting discs for slitting vegetables (julienne), in mm: **Z2 - Z3 - Z4 - Z7**.

The “V” disc, used for grating dry bread, aged cheese, chocolate, almonds, and so on, have a single fixed dimension.

6. Cleaning and servicing

6.1 Safety instructions



- **Disconnect the appliance from the mains electricity supply before cleaning the appliance** or starting any servicing or repair activities;
- Move the appliance only when it's turned off and when it's disconnected from the mains;
- To prevent electric shocks, never immerse the appliance, the power supply cable or the plug in water or any other liquid.



ATTENTION! Sharp elements!

Even if the machine comes with several safety systems, avoid setting the hands or any other body part near the cutting discs when they are moving. It is also mandatory, during their handling for setting inside the appliance, for their replacement or for their cleaning, to operate with the utmost care, as well as in compliance with the obligations established by the regulations in force in the country of use of the appliance, including the use of individual safety devices (PPE) suitable for the working environment conditions.



WARNING!

The appliance was not designed to be cleaned:

- Using a water jet;
- Using a high-pressure water jet;
- By plunging it in water or another liquid.

6.2 Cleaning the appliance

The appliance must be regularly cleaned; carefully clean the appliance and the discs every day for a correct operation and life of the appliance:

- The discs, the grid for cutting dices or sticks and the plastic ejecting disc, can be removed (see paragraph 5.4) for washing under a warm water jet;
 - Clean the appliance, especially where the discs rests, with a cloth or a sponge wet with warm water. Carefully remove all wastes to prevent the discs from changing their position;
-

- By unscrewing the two pins as shown in Pic.12 - Section 8, and lifting the cover (Pic.13 - Section 8) the cover itself can be removed to be washed under a jet of water;
- Clean all parts of the appliance with a neutral and delicate detergent using a soft, slightly damp cloth or sponge. Carefully dry everything after cleaning;
- Only use clean water to dampen the cloth or sponge for cleaning;
- Do not use abrasive detergents, such as, for example, abrasive powders, agents containing alcohol, bleach, diluents, etc., which could damage the stainless steel and aluminium parts of the appliance;
- After cleaning, use a soft, dry cloth for drying the surfaces. Check all the parts are perfectly dry before restarting the appliance;
- The work area surrounding the appliance must also be clean and free of dust. It is advisable to clean the workstation, especially the appliance support surface, before using it, and at the end of use/day.

6.3 Maintenance



Periodic maintenance is essential to obtain and maintain the best performance and safe operation of the appliance. The users are allowed to perform the following maintenance operations:

- Check the appliance's general conditions;
- Check that the appliance does not emit any unusual noises or smells;
- Cleaning the appliance: follow the instructions in paragraph 6.2 - Cleaning the appliance;
- Periodical check of the electric power cable conditions. Do not use the appliance if the cable is damaged. In case the cable or the cable clamp are damaged, have it replaced by our dealer or by a qualified technician;
- Checking the safety devices. At least once a day, before using the appliance, carry out a visual inspection to verify the integrity of the safety devices and protections, if any. Also perform a functional test of the safety devices and the start and stop elements of the appliance (by way of example, check the correct operation of the safety micro switches, if any);
- Verification of the labels and safety symbols integrity. At least once a week, carry out a visual inspection to verify the integrity of the labels and safety symbols. In the event of illegibility or detachment, request a copy of the labels and symbols from the dealer or qualified technical assistance.



ATTENTION! In the event of malfunction, damage, breakage or failure of the safety devices, immediately disconnect the appliance from the power supply and do not use it. It is mandatory to contact the dealer to obtain qualified technical assistance.



ATTENTION! Servicing and repair activities must only be carried out by qualified personnel, using genuine accessories and spare parts.

Trying to repair the appliance by yourself is strictly forbidden and would result in the immediate cancellation of the warranty while it could also lead to the risk of injuries.

6.4 If the appliance is not used for a long period of time

- Disconnect the plug from the electric socket or, for plugless appliances, disconnect the appliance from the mains power supply;
- Carefully clean appliance and dry it;
- It is advisable to protect all parts of the appliance with Vaseline oil or other similar products, suitable for preventing possible causes of corrosion, such moisture and dirt;
- Cover the appliance with a fabric sheet that allows air to circulate but at the same time protects it from dust and dirt.

7. Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The appliance doesn't start	<ul style="list-style-type: none">• The electrical plug is not inserted into the socket or the appliance is not connected to the mains, or the switch on the electrical power supply panel is off.	<ul style="list-style-type: none">• Insert the plug into the electrical socket or connect the appliance to the electrical mains, or activate the switch on the electrical power supply panel.
The operation light on the control panel comes on but the appliance doesn't work	<ul style="list-style-type: none">• The top cover is not closed properly and the safety micro switch is not activated.• The handle of the main opening is not closed properly and the safety micro switch is not activated.• Control panel or general appliance malfunction.	<ul style="list-style-type: none">• Check the cover position, making sure that is well closed in order to activate the safety micro switch.• Check the handle position, making sure that is well closed in order to activate the safety micro switch.• Contact the dealer for technical assistance.

The above cases are presented merely by way of examples of possible problems. In the event of any problem, switch OFF the appliance immediately and contact the dealer.

Requesting spare parts:



To request spare parts, contact the dealer and refer to the part number, as indicated in the spare parts drawings at the end of this handbook. At the same time, provide the model and serial number of the appliance, as indicated on the technical specs. label (ref. Pic.1 and Pic.2 - Section 8).

FR

1. Information concernant le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien	33
1.1 Responsabilité du fabricant	34
1.2 Garantie	34
1.3 Contrôle de l'appareil	35
2. Informations générales et caractéristiques	35
2.1 Utilisation prévue	35
2.2 Utilisation inappropriée et incorrecte	35
2.3 Caractéristiques techniques	36
2.4 Parties de l'appareil	36
2.5 Ustensiles et accessoires fournis	36
2.6 Protections présentes sur l'appareil	36
3. Instructions de sécurité et d'hygiène	37
3.1 Bruit et vibrations	38
3.2 Risques résiduels	38
4. Notes relatives à l'environnement	38
4.1 Emballage	38
4.2 Stockage	39
4.3 Élimination	39
5. Installation et fonctionnement de l'appareil	39
5.1 Branchement électrique (fiche-prise)	39
5.2 Déplacement et positionnement	40
5.3 Utilisation	41
5.4 Commande de l'appareil	41
6. Nettoyage et entretien	43
6.1 Indications relatives à la sécurité	43
6.2 Nettoyage	43
6.3 Entretien	44
6.4 Inutilisation prolongée de l'appareil	44
7. Problèmes, causes possibles et solutions	45
8. Immagini - Pictures - Images - Bilder	61
9. Dati tecnici - Technical information - Caractéristiques techniques - Technische Daten	63
10. Schemi elettrici - Wiring diagrams - Schémas électriques - Schaltpläne	64
11. Esplosi - Spare parts drawings - Éclatés - Explosionszeichnungen	65

Les photos, les images et les dessins présentés dans ce manuel doivent être considérés comme purement indicatifs et à titre uniquement d'illustration. Les caractéristiques techniques et esthétiques peuvent changer entre les différents modèles. Les données techniques doivent être considérées comme correctes, sauf erreur et/ou omission.

Dans la rédaction de ce manuel, nous utilisons la définition « appareil » pour remplacer le nom commercial des modèles auxquels le manuel se réfère.

La reproduction totale ou partielle du texte et/ou des images du présent manuel sans un accord préalable écrit de la part d'Amitek Srl est interdite. Il est seulement admis l'impression pour la consultation et pour réintégrer le livret original en cas de perte ou de dommage.

1. Information concernant le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien

Le présent manuel d'utilisation fournit à l'utilisateur de l'appareil, c'est-à-dire à la personne qualifiée pour l'utiliser, des informations utiles pour travailler correctement et en toute sécurité, ainsi que la description de l'installation de l'appareil, de son fonctionnement et de son entretien. Les informations suivantes doivent être considérées comme un ensemble d'instructions pour améliorer, à tous égards, les performances de l'appareil, et surtout pour éviter d'éventuels dommages physiques ou matériels résultant de procédures incorrectes d'utilisation de l'appareil lui-même. Afin d'utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité, il est nécessaire de connaître et de respecter toutes les indications sur la sécurité et sur le fonctionnement contenues dans ce manuel. Il est par ailleurs nécessaire de respecter les normes locales relatives à la prévention des accidents et les principes d'hygiène et de sécurité sur le lieu de travail.



Avant d'utiliser l'appareil, il est obligatoire de lire ce manuel, en s'assurant d'en comprendre toutes ces parties.

L'application du contenu du manuel est obligatoire et se déroule sous la complète responsabilité de l'utilisateur : les opérations non décrites dans ce manuel ou, si elles sont décrites, effectuées différemment, doivent être considérées comme irrégulières et interdites

Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et doit être conservé à proximité de celui-ci de telle sorte que les personnes qui en effectuent l'installation ainsi que les interventions d'entretien et de nettoyage puissent y avoir accès.

Le personnel affecté aux travaux sur l'appareil, en plus d'être professionnellement formé à ses fonctions, doit lire ce manuel en accordant une attention particulière aux règles et consignes de sécurité, ainsi qu'aux paragraphes relatifs à ses compétences.

Le personnel affecté aux travaux sur l'appareil peut être :



UTILISATEUR / PERSONNE QUALIFIÉE

Il s'agit d'un opérateur professionnellement formé conformément à la législation en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé, autorisé à effectuer uniquement les opérations d'allumage, d'utilisation, de vérification des protections de sécurité (si présentes), d'extinction de l'appareil, de nettoyage et d'entretien ordinaire, conformément avec les instructions données dans ce manuel. De plus, il est capable de reconnaître et d'éviter les dangers éventuels lors de la manipulation, de l'installation, de l'utilisation et du nettoyage de l'appareil.



TECHNICIEN QUALIFIÉ

Il s'agit d'un technicien qualifié mis à disposition par le Revendeur, ou possédant le même niveau de préparation technique et professionnelle, autorisé à effectuer l'assistance technique requise, les interventions d'entretien extraordinaires, ainsi que les opérations, non énumérées dans ce manuel, qui nécessitent une connaissance spécifique de l'appareil

Les indications importantes concernant la sécurité et les questions techniques ont été mises en évidence à l'intérieur du présent manuel par des symboles appropriés. Ces indications doivent être scrupuleusement respectées afin de prévenir les accidents dommageables pour la santé des personnes et les dommages matériels.



ATTENTION !

Ce symbole indique un danger exposant à des risques général. Les présentes indications relatives à l'hygiène et à la sécurité sur le lieu travail doivent être scrupuleusement respectées, en particulier dans les situations qui requièrent la plus grande prudence.



DANGER ! Présence de courant électrique !

Ce symbole informe du danger lié à la présence de courant électrique. Ignorer les indications de sécurité expose à un risque de blessures ou de lésions et à un danger de mort.



DANGER ! Eléments pointus !

Ce symbole informe du danger lié à la présence d'objets pointus. Ignorer les indications de sécurité expose à des risques de coupures et de lésions corporelles.



INTERDICTION ! Il est interdit de retirer/désactiver/modifier les dispositifs de sécurité !

Ce symbole informe de l'interdiction de retirer/désactiver ou modifier les dispositifs de sécurité. Ignorer les indications de sécurité expose à un risque de blessures et au risque d'entraînement et de blessures, graves dans certains cas, lié à la présence d'organes mécaniques et/ou de parties sous tension.

1.1 Responsabilité du fabricant

Toutes les informations figurant dans le présent manuel ont été collectées dans le respect des normes en vigueur, de l'état de l'art actuel en matière de conception et de construction, des connaissances du fabricant et de son expérience acquise sur de nombreuses années. Les instructions originales sont celles rédigées en italien et sont les seules instructions auxquelles il est fait référence en cas de litige. En cas de commande de modèles spéciaux ou avec des options supplémentaires, ou en cas d'application des dernières avancées techniques, l'appareil fourni est susceptible de ne pas correspondre à la description et aux dessins figurant dans le présent manuel d'utilisation. En cas de doutes, contacter le fabricant.

Avant de mettre en marche l'appareil, veiller à lire attentivement le présent manuel. Le fabricant ne saurait répondre des dommages causés par le non-respect des informations contenues dans le manuel d'utilisation.

1.2 Garantie

L'appareil est couvert par une garantie de un an (12 mois) à compter de la date d'achat, sauf autre accord établi sous contrat.

Le fabricant décline toute responsabilité directe et indirecte dans les cas suivants :

- Non-respect des instructions figurant dans le présent manuel ;
- Utilisation non conforme aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé ;
- Modifications et/ou réparations non autorisées ;
- Utilisation d'accessoires et de pièces détachées non d'origine.

La garantie de bon fonctionnement et de pleine conformité des appareils à l'utilisation à laquelle ils sont destinés suppose le respect des instructions figurant dans le présent manuel.

Toute demande d'intervention sous garantie doit être exclusivement adressée au revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté.

Sans l'autorisation du fabricant, il est interdit d'apporter des modifications à l'appareil, ceci afin de prévenir les risques de dommages matériels et de blessures ainsi que pour garantir un fonctionnement optimal. Toute modification apportée à l'appareil entraîne l'annulation immédiate de la garantie et décharge le fabricant de toute responsabilité.

1.3 Contrôle de l'appareil

Après avoir retiré l'appareil de son emballage, vérifiez son intégrité. Si des anomalies ou des dommages sont détectés, ne connectez pas l'appareil à l'alimentation électrique. Contactez le revendeur auprès duquel il a été acheté pour obtenir des informations sur la procédure à suivre.

2. Informations générales et caractéristiques

L'appareil a été réalisé dans le plus scrupuleux respect de toutes les normes en vigueur. Toutefois l'appareil peut constituer une source de risques s'il est utilisé de manière impropre ou non conforme à l'utilisation prévue. La connaissance du contenu du manuel d'utilisation est une des conditions nécessaires pour prévenir dangers et erreurs, et permet dans le même temps d'utiliser l'appareil en toute sécurité et fiabilité.

2.1 Utilisation prévue

Les coupe-légumes sont exclusivement destinés à des opérations telles que couper, trancher et râper des légumes frais (par exemple, carottes, pommes de terre, choux, etc.) ainsi que d'autres produits alimentaires de consistance suffisamment compacte (par exemple, pain, fromage vieilli, chocolat, amandes, etc.), en utilisant des disques de coupe appropriés.



Les coupe-légumes sont exclusivement destinés à un USAGE PROFESSIONNEL. Ces coupe-légumes sont destinés à être utilisés dans les restaurants, bars, magasins d'alimentation, etc.

L'appareil fonctionne en toute sécurité uniquement à condition d'être utilisé conformément à la fonction pour laquelle il est conçu.

2.2 Utilisation inappropriée et incorrecte

L'utilisation de l'appareil à des fins différentes de l'utilisation prévue **est interdite et est considérée comme une utilisation inappropriée, incorrecte et non conforme.**

Aucune demande de dédommagement adressée au fabricant et/ou à ses représentants ne saurait être acceptée en cas de dommages provoqués par une utilisation de l'appareil non conforme à celle prévue. La responsabilité des dommages provoqués pendant une utilisation de l'appareil non conforme à celle prévue incombe exclusivement à l'utilisateur.

Toute utilisation de l'appareil différente de l'usage auquel il est destiné est absolument interdite, de même que toute altération. En particulier, veuillez noter que :

- Il est interdit d'utiliser l'appareil si vous n'êtes pas des opérateurs autorisés et suffisamment formés ;
- Il est interdit d'utiliser l'appareil d'une autre manière que celle pour laquelle il a été conçu, ainsi que celle décrite dans ce manuel ;
- Il est interdit d'utiliser l'appareil sans les protections prévues pour chaque processus, ainsi que d'en éliminer des parties (le cas échéant, il est interdit de démonter les protections fixes et mobiles, ainsi que d'altérer le fonctionnement des micro-interrupteurs de sécurité) ;
- Il est interdit d'apporter des modifications à l'appareil ;

- Il est interdit d'autoriser la présence d'enfants, d'animaux domestiques ou de toute personne non autorisée dans la zone de travail et d'utilisation de l'appareil ;
- Il est interdit d'utiliser l'appareil en dehors des environnements autorisés ;
- Il est interdit, dans le cas d'un appareil comportant des pièces mobiles, de l'utiliser avec des objets personnels pouvant causer des blessures graves (par exemple, montres, cravates, bracelets, bagues, etc.) favorisant le risque d'entraîner l'utilisateur ;
- Il est interdit d'introduire dans l'appareil des matériaux autres que ceux destinés à son usage normal ;
- Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur ;
- Il est interdit d'utiliser l'appareil sur des véhicules en mouvement tels que des camping-cars, des camions équipés pour la restauration de rue, etc.



ATTENTION ! La mise en œuvre de toute modification entraîne la déchéance de la Déclaration de Conformité de l'appareil. Pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil, l'utilisateur est le seul responsable.

2.3 Caractéristiques techniques

Faire référence au Tableau 1 - Chap.9 pour ce qui touche aux caractéristiques relatives à la puissance, à l'alimentation électrique, aux dimensions, etc.

2.4 Parties de l'appareil

Panneau de commande (Fig.1 et Fig.4 - Chap.8)

À l'aide du panneau de commande situé sur le côté droit de l'appareil, vous pouvez démarrer et arrêter son fonctionnement.

Faire référence au chapitre 5 (Installation et fonctionnement de l'appareil) pour les informations relatives à l'utilisation de l'appareil.

2.5 Ustensiles et accessoires fournis

L'appareil est doté en série des ustensiles et des accessoires suivants :

- Disque E2 pour trancher (2 mm) ;
- Disque E4 pour trancher (4 mm) ;
- Disque Z3 pour émincer/julienne (3 mm - référence sur le disque « H3 ») ;
- Disque Z4 pour émincer/julienne (4 mm - référence sur le disque « H4 ») ;
- Disque Z7 pour émincer/julienne (7 mm - référence sur le disque « H7 ») ;
- Disque éjecteur haut ;
- Manuel d'utilisation et entretien.

2.6 Protections présentes sur l'appareil

L'appareil est équipé d'un micro-interrupteur de sécurité installé sur le couvercle supérieur, qui interrompt le fonctionnement de l'appareil lorsque le couvercle est ouvert pour accéder aux disques coupants. Il est également équipé d'un micro-interrupteur supplémentaire sur la poignée de la goulotte d'entrée de la marchandise (Fig.3 - Chap.8), qui interrompt le fonctionnement de l'appareil lorsque le presseur sort de la goulotte (pour permettre d'insérer la marchandise).

Dans le circuit de contrôle à basse tension se trouve également un relais qui empêche le redémarrage automatique de l'appareil en cas de panne de courant accidentelle : dans ce cas, une opération de réinitialisation volontaire est toujours nécessaire.



Il est rigoureusement interdit de retirer, de modifier ou de désactiver toute protection/sécurité de l'appareil. Il est également interdit d'enlever ou d'endommager les étiquettes de sécurité.

3. Instructions de sécurité et d'hygiène

Le présent chapitre contient des informations relatives à tous les aspects essentiels liés à la sécurité. En outre figurent des indications pratiques (signalées par des symboles) concernant la sécurité, afin de prévenir les risques. Les informations des pictogrammes, des étiquettes et des inscriptions figurant sur l'appareil doivent être respectées et doivent rester lisibles. Le respect de toutes les indications relatives à la sécurité garantit une protection optimale et un fonctionnement de l'appareil, en toute sécurité et sans problème.

Les données concernant la sécurité sur le lieu de travail se réfèrent aux directives de l'Union Européenne en vigueur au moment de la production de l'appareil. En considération de la destination exclusivement professionnelle de l'appareil visé par ce manuel, veuillez noter que l'utilisateur est tenu, dans les limites de la faisabilité technique, de maintenir les conditions d'utilisation prévues par la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil, au moment où il est utilisé. Pour l'utilisation de l'appareil hors de l'Union Européenne, les réglementations locales applicables en matière d'hygiène et de sécurité sur le lieu de travail doivent être respectées lors de l'utilisation de l'appareil.

Outre les indications d'hygiène et de sécurité sur le lieu de travail figurant dans le présent manuel, les réglementations concernant la protection de l'environnement, spécifiques et en vigueur sur le lieu d'utilisation de l'appareil doivent être respectées.



ATTENTION !

- Veiller à lire intégralement le présent manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien avant de procéder à l'installation et avant d'utiliser l'appareil ;
- Assurez-vous périodiquement que toutes les étiquettes apposées sur l'appareil sont lisibles ;
- Ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance. Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants et des personnes non autorisées. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacité physique, mentale ou sensorielle réduite, par les personnes qui ne possèderaient ni les connaissances ni l'expérience nécessaire, sans la supervision ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité ;
- L'appareil doit être utilisé par un personnel dûment formé connaissant parfaitement les normes de sécurité et les instructions d'utilisation figurant dans le présent manuel ;
- L'utilisateur doit faire usage des équipements de protection individuelle (EPI) adaptés à l'environnement de travail pour sa propre sécurité et pour respecter les normes sanitaires locales ;
- Le présent manuel d'utilisation doit être conservé soigneusement. En cas de revente de l'appareil à un tiers, il est nécessaire de remettre également le manuel d'utilisation, qui doit être considéré comme une partie intégrante de l'appareil lui-même ;
- Les utilisateurs doivent tous veiller à respecter les informations figurant dans le présent manuel d'utilisation ainsi que les indications d'hygiène et de sécurité sur le lieu travail ;

- L'appareil ne peut être utilisé qu'à l'intérieur et il ne convient pas à une utilisation en extérieur et/ou dans des environnements potentiellement explosifs ;
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans un environnement ATEX ;
- Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche d'alimentation (seulement pour les modèles équipés de fiche) ;
- L'appareil ne doit être utilisé avec un timer ni avec une télécommande externe ;
- Pour maintenir l'hygiène et protéger les aliments de tout type de contamination, il est nécessaire de nettoyer soigneusement les éléments qui entrent en contact direct ou indirect avec les aliments, ainsi que toutes les zones autour. Effectuez ces opérations exclusivement avec des produits détergents à usage alimentaire, et évitez absolument les détergents inflammables, ainsi que ceux qui contiennent des substances nocives pour la santé des personnes.

3.1 Bruit et vibrations

Le niveau de pression acoustique de l'appareil est inférieur à 70 dB. En condition de fonctionnement normal, l'appareil ne génère pas de vibrations dommageables pour l'opérateur ni pour le milieu ambiant.

3.2 Risques résiduels

Renversement : le non-respect de l'obligation de placer l'appareil sur une surface stable et horizontale expose l'opérateur à un risque de blessures en cas de renversement de l'appareil.

Contact direct avec des éléments sous tension : si la fiche n'est pas débranchée ou l'alimentation n'est pas débranchée par l'interrupteur général avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, l'opérateur est exposé à des risques de blessures par contact direct avec les parties sous tension.

Contact indirect : si l'appareil est branché à une prise électrique dépourvue de toute protection contre les contacts indirects conformément aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé, l'opérateur est exposé à des risques de blessures par contact indirect avec les parties sous tension.



ATTENTION ! Éléments pointus !

Conformément aux directives en vigueur au moment de la construction de l'appareil, il convient de noter que les protections appliquées, bien qu'elles réduisent à la fois la possibilité et la gravité des dommages, n'éliminent pas totalement le risque de coupure.

4. Notes concernant l'environnement

En considération de la parfaite isolation de toutes les parties électriques et de l'excellente résistance de tous les matériaux utilisés, l'appareil peut être installé et utilisé dans des environnements humides. L'appareil est en effet conçu, comme l'exigent les normes en vigueur au moment de la construction, pour résister aux conditions de lavage créées par une pluie d'eau modeste, pour le degré de protection IP23.

4.1 Emballage

L'appareil est livré dans un emballage constitué d'un carton. Poids et dimensions sont indiqués dans le Tab.1 - Chap.9. Pour l'élimination, se référer à la législation en vigueur dans le pays d'installation. Nous vous rappelons que l'emballage pourrait être utile pour le stockage de l'appareil, lors d'un déménagement ou pour l'expédition de l'appareil pour réparation ou entretien chez le revendeur ou le fabricant. La présence de tous les éléments d'emballage d'origine est indispensable à une

éventuelle demande de changement ou de réparation sous garantie de l'appareil. Avant d'allumer l'appareil, il est nécessaire d'enlever tous les éléments d'emballage interne et externe.

4.2 Stockage

L'emballage doit être conservé fermé jusqu'à l'installation de l'appareil et pendant le stockage, il est nécessaire de respecter les indications figurant sur l'emballage relatives aux conditions de stockage. L'appareil emballé doit être stocké dans le respect des instructions suivantes :

- Ne pas l'entreposer en extérieur ;
- Entreposer l'appareil dans un environnement sec, à l'abri de la poussière, à une température comprise entre 0 °C et +50 °C et à un degré d'humidité relative compris entre 30% et 80% ;
- Ne pas l'exposer à l'action d'agents corrosifs ;
- Le protéger de l'action des rayons du soleil ;
- Eviter les chocs ;
- En cas de stockage prolongé (de plus de trois mois), contrôler régulièrement l'état de toutes les parties de l'emballage.

4.3 Élimination

L'appareil entre dans le champ d'application de la directive 2012/19/UE relative à la gestion des Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). Pour l'élimination de l'appareil, puisqu'il est composé de matériaux recyclables dans les filières appropriées, il faut veiller à le confier à des entreprises spécialisées tant pour le transport que pour le traitement des déchets. À cette fin, il est nécessaire de rechercher des entreprises capables de recevoir l'appareil pour son élimination et son recyclage approprié.

L'appareil n'est pas potentiellement dangereux pour la santé humaine et l'environnement, car il ne contient pas de substances nocives conformément à la directive 2011/65/UE (RoHS), mais s'il est abandonné dans l'environnement, il a un impact négatif sur l'écosystème.

Le symbole de la poubelle barrée ci-contre, et présent sur l'étiquette apposée sur l'appareil, indique la conformité de ce produit à la législation relative aux Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). L'abandon de l'appareil dans l'environnement ou son élimination illégale sont punissables par la loi.



ATTENTION !

Pour éviter toute utilisation non autorisée et prévenir les risques correspondants, avant d'éliminer l'appareil, s'assurer qu'il ne peut plus être mis en marche. À cet effet l'appareil doit être débranché de l'alimentation et le câble d'alimentation sectionné.

5. Installation et fonctionnement de l'appareil

5.1 Branchement électrique (fiche-prise)



DANGER ! Présence de courant électrique !

Tous les modèles sont équipés d'un câble avec prise Schuko.

L'appareil doit être branché uniquement à une prise électrique protégée contre les contacts indirects et équipée d'une protection constituée d'un interrupteur magnétothermique/différentiel ayant caractéristiques compatibles avec la charge électrique de l'appareil, conformément aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.



ATTENTION ! La fiche de l'appareil ne doit pas être débranchée de la prise en tirant le câble d'alimentation.



ATTENTION ! Le câble de l'alimentation ne doit jamais être mis en contact avec des objets chauds.



ATTENTION ! Ne pas vaporiser d'eau sur l'appareil et ne pas l'exposer à la pluie, ni à toute autre source d'humidité. En cas mauvaise installation, l'appareil expose à des risques de blessures.



ATTENTION ! Avant d'installer l'appareil, veiller à vérifier les caractéristiques du secteur d'alimentation en faisant référence à celles nécessaires à l'alimentation de l'appareil (voir l'étiquette des données techniques apposée au dos de l'appareil, Fig.2 - Chap.8). Brancher l'appareil à l'alimentation sur secteur à la seule condition que ces caractéristiques soient respectées ! Toutes les indications et recommandations de sécurité doivent être respectées !



ATTENTION !

- Veiller à éviter tout contact entre le câble d'alimentation et des sources de chaleur ou des angles vifs et à éviter que le câble ne soit pas écrasé sous l'appareil. Veiller à ce que le câble soit bien déroulé (ni enroulé ni plié) ;
- Le câble d'alimentation ne doit être placé sur une moquette, une nappe, des tapis ou autres matériaux d'isolation thermique, il ne doit pas être recouvert ni immergé dans l'eau ou autres liquides et doit être placé à un endroit où il ne risque pas d'être piétiné ;
- Positionner l'appareil de telle sorte que la fiche soit toujours accessible ;
- Ne pas utiliser de rallonges, d'adaptateurs ni de réducteurs ;
- Ne pas toucher l'appareil ni la fiche avec les mains mouillées ;
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne provoque pas de risques de trébuchement.

5.2 Déplacement et mise en place

L'appareil doit être placé sur un plan de travail capable de supporter son poids, stable et bien nivelé.

Veiller à s'assurer que les dimensions (voir Tab.1 - Chap.9) de l'espace réservé à l'appareil garantissent sa bonne utilisation et en facilitent l'entretien comme indiqué au chapitre 6.



ATTENTION !

- Sortir l'appareil de son emballage en veillant à suivre les indications figurant dans le chapitre 4 (Notes concernant l'environnement) pour ce qui touche à la conservation et à l'élimination des matériaux d'emballage ;
- Déplacer l'appareil en veillant à le maintenir bien droit et le poser dans cette position sur une surface stable et correctement nivelée ;
- Ne jamais poser l'appareil sur une surface inflammable (par exemple une nappe ou autre) ;

- Ne pas placer l'appareil à proximité de flammes nues, de cuisinières électriques, de fours ou autres sources de chaleur, par exemple à un endroit exposé directement aux rayons solaires. La chaleur peut endommager la surface de l'appareil et en compromettre le bon fonctionnement ;
- Positionner l'appareil de telle sorte qu'aucune partie de celui-ci ne touche à moins de 20 cm de murs, meubles ou autres objets, de façon à garantir une bonne circulation d'air et un accès optimal à toutes ses parties, outre l'espace nécessaire au fonctionnement ;
- L'appareil n'est pas conçu pour un montage encastré dans un meuble ;
- Ne pas percer l'appareil ni n'y fixer quelque objet que ce soit ;
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans le cas où il fonctionnerait mal, dans le cas où il serait endommagé ou aurait subi des chocs ;
- Ne pas utiliser d'accessoires ni de pièces détachées autres que ceux recommandés par le fabricant pour prévenir les risques de situations dangereuses pour l'utilisateur. En outre, l'appareil pourrait subir des dommages et exposer la santé et la vie des personnes à des risques.



ATTENTION !

S'il n'est pas positionné correctement, l'appareil n'est pas autorisé à fonctionner.

5.3 Utilisation

- Nettoyer l'appareil avant la première utilisation (voir le chapitre 6 - Nettoyage et entretien) ;
- Mise en place des disques sur l'appareil : ouvrir le couvercle supérieur comme indiqué sur la Fig.5 - Chap.8. Placez toujours le disque éjecteur en plastique pour premier, puis le disque coupant (Fig.6 - Chap.8) ; dans le cas de coupes en cubes ou bâtonnets, mettez d'abord le disque éjecteur en plastique, puis le disque avec la grille de lames pour cubes ou bâtonnets (disques des séries « D » et « B »), et enfin le disque coupant de la série « E » (Fig.7 - Chap.8). Fermer le couvercle supérieur, serrer le pommeau, puis appuyer sur le bouton de démarrage : les disques s'enclencheront automatiquement dans la bonne position.



ATTENTION ! Tous les disques ont des bords tranchant. Si la plus grande attention n'est pas accordée à l'utilisation de l'appareil, conformément à la réglementation en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé, y compris l'utilisation des dispositifs de sécurité individuelle (EPI) adaptés aux conditions de l'environnement de travail, l'opérateur court le risque de coupures et de blessures corporelles.

5.4 Commande de l'appareil

L'appareil est commandé à l'aide du panneau de commande qui se trouve sur le côté droit de l'appareil. On y trouve le bouton de démarrage (*I/ON*), le bouton d'arrêt (*O/OFF*) et le voyant de fonctionnement de l'appareil.

Introduction de la marchandise et coupe

- Soulevez la poignée et introduisez la marchandise dans la goulotte. Ne jamais utiliser l'appareil pour couper des produits surgelés ;
- Fermez la poignée ;
- Appuyer sur le bouton de démarrage (*I/ON*) avec la main droite, et avec la main gauche déplacez doucement la poignée en bas jusqu'à ce que la marchandise soit épuisée ;
- Soulevez la poignée pour insérer à nouveau de la marchandise : en refermant en suite la poignée, l'appareil démarrera automatiquement ;
- Répétez les opérations susdites jusqu'à ce que le produit à couper soit épuisé.

Vous pouvez introduire la marchandise à travers les deux goulottes sur la partie supérieure de l'appareil, selon la nécessité. En utilisant deux disques pour obtenir des cubes ou des bâtonnets, utilisez la goulotte avec la poignée d'entrée située au-dessus de la grille (Fig.8 - Chap.8) ; la goulotte ronde plus petite est plutôt utilisée pour le découpage en verticale des légumes longues comme carottes, courgettes, etc. (Fig.9 - Chap.8).



ATTENTION ! Ne jamais presser les légumes dans les goulottes avec les mains. Utilisez la poignée pour la goulotte principale et le pilon fourni avec l'appareil pour la goulotte plus petite. Si cette consigne de sécurité n'est pas respectée, l'opérateur s'expose à des risques de coupures et de blessures.

Extinction de l'appareil

Après avoir épuisé le produit à couper, ou à la fin de la session de travail de l'opérateur, éteindre l'appareil en appuyant sur le bouton d'arrêt (0/OFF).

ATTENTION : si la prise reste branchée, l'appareil reste sous tension. Débranchez la prise d'alimentation du secteur et/ou éteignez l'interrupteur principal sur le panneau électrique.

Décrochage et remplacement des disques

- En tournant le pommeau comme indiqué sur la Fig.5 - Chap.8, ouvrir le couvercle ;
- Tournez le disque dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en faisant attention de couvrir les parties tranchantes d'un matériel adapté (caoutchouc, étoffe, etc., Fig.10 - Chap.8) ;
- Libérez le disque tout simplement en le soulevant (Fig.11 - Chap.8) ;
- Dans le cas où plusieurs disques ont été installés (par exemples pour les coupes à cubes) répétez l'opération pour tous les disques que vous voulez décrocher ;
- Placer les nouveaux disques en respectant les indications et la séquence indiquée au paragraphe 5.3.

Utilisation des disques (accessoires sur demande)

Les coupe légumes peuvent être utilisés avec un grand nombre de disques pour le coupe de presque tous les légumes ou fruits de dimensions convenables comme pommes, poires, bananes, etc., pour obtenir des coupes de mesures différentes.

Coupe à cubes

Le cube s'obtient en utilisant un disque coupant de la **Série « E »**, avec un disque grille de la **Série « D »**.

Les disques coupant de la **Série « E »** ont les suivantes dimensions : **8mm - 10mm - 14mm**. La tranche ainsi obtenue est pressée sur le disque grille de façon à obtenir le cube. Mesures de la grille qui doivent être utilisées avec le disque coupant correspondant : **8x8mm E8 - 10x10mm E8/E10 - 12x12mm E8/10/14 - 16x16mm E8/10/14 - 20x20mm E8/10/14**.

Si on utilise les disques coupant de la **Série « Eo »** avec lame ondulée, on peut obtenir des cubes ondulés.

Coupe à bâtonnets

Les bâtonnets s'obtiennent en utilisant un disque coupant de la **Série « E »** et un disque grille de la **Série « B - Bo »**.

Les disques coupant de la **Série « E »** ont les suivantes dimensions : **8mm - 10mm - 14mm**. La tranche ainsi obtenue est pressée sur le disque grille de façon à obtenir le bâtonnet. Mesures de la grille : **6mm - 8mm - 10mm**.

Si on utilise les disques de la **Série « Bo »** avec lame ondulée, on peut obtenir des bâtonnets ondulés.

Coupe en tranches

Les disques de la **Série « E »** pour la coupe en tranches (à 3, 2 et 1 lame) sont produits dans les mesures suivantes, en mm : **E1 - E2 - E3 - E4 - E6 - E8 - E10 - E14**. Les disques de la **Série « E lame de faux »**, (spéciaux pour matériaux moelleux et fragiles), sont produits dans les mesures suivantes, en mm : **E1S - E2S - E5**.

Les disques de la **Série « Eo »** pour la coupe en tranches ondulées sont produits dans les mesures suivantes, en mm : **E3o - E4o - E6o - E8o - E10o - E14o**.

Coupe allumette

Les disques de la Série « H » pour la coupe allumette sont produits dans les mesures suivantes, en mm : **H2,5 - H4 - H6 - H8 - H10**.

Coupe émincée et râpée

Les disques de la **Série « Z »**, une série spéciale pour émincer les légumes et les fromages, sont produits dans les mesures suivantes, en mm : **Z2 - Z3 - Z4 - Z7**. Le **disque « V »** pour râper du pain, du fromage vieilli, du chocolat, des amandes, etc., est produit en une seule mesure.

6. Nettoyage et entretien

6.1 Indications concernant la sécurité



- Avant de nettoyer l'appareil ou d'effectuer une quelconque opération d'entretien ou de réparation, **débrancher l'appareil de l'alimentation sur secteur** ;
- Ne déplacez l'appareil que lorsqu'il est éteint et débranché du secteur ;
- Pour prévenir les risques d'électrocution, ne jamais immerger l'appareil, le câble d'alimentation ni la fiche dans de l'eau ni dans tout autre liquide.



ATTENTION ! Danger de coupure !

Même si l'appareil est équipé de plusieurs systèmes de sécurité, **veillez à ne pas approcher les mains, ou toute autre partie du corps, aux disques de coupe lorsqu'ils sont en mouvement. Il est également obligatoire, lors de la manipulation des disques pour leur introduction à l'intérieur de l'appareil, pour leur remplacement ou pour leur nettoyage, d'opérer avec le plus grand soin, ainsi que dans le respect des obligations établies par la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil, y compris l'utilisation des dispositifs de sécurité individuels (EPI) adaptés aux conditions de l'environnement de travail.**



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour être nettoyé :

- Avec un jet d'eau ;
- Avec un jet d'eau à haute pression ;
- En l'immergeant dans l'eau ni dans tout autre liquide.

6.2 Nettoyage de l'appareil

L'appareil doit être nettoyé régulièrement ; le nettoyage quotidien de l'appareil et des disques est nécessaire pour un bon fonctionnement, ainsi que pour le garder intact dans le temps :

- Les disques, les grilles de lame pour cubes et bâtonnets, et le disque éjecteur en plastique peuvent être démontés de l'appareil (comme indiqué au paragraphe 5.4) pour les laver sous un jet d'eau chaude ;
- L'intérieur de l'appareil où se posent les disques doit être nettoyée avec un chiffon ou une éponge et de l'eau chaude, de façon à éviter que des résidus de marchandise puissent sécher et altérer la position des disques de coupe ;
- Pour le nettoyage du couvercle au moyen d'un jet d'eau, ouvrez la machine (Fig.12 - Chap.8) et levez le couvercle (comme indiquée dans la Fig.13 - Chap.8) ;

- Nettoyer toutes les parties de l'appareil avec un détergent neutre et délicat et avec un chiffon ou une éponge souple et légèrement humidifiée. Essuyer soigneusement l'appareil une fois le nettoyage terminé ;
- Utiliser uniquement de l'eau propre pour humidifier le chiffon ou l'éponge de nettoyage ;
- Ne pas utiliser de détergents abrasifs, par exemples poudres abrasives, produits contenant de l'alcool, eau de javel, diluants, etc., susceptibles d'abîmer les parties en aluminium ou en inox ;
- Après le nettoyage, utiliser un chiffon doux et sec pour essuyer les surfaces. Avant de rallumer l'appareil, s'assurer que toutes les parties sont parfaitement sèches ;
- La zone de travail autour de l'appareil doit également être propre et exempte de poussière. Il est conseillé de nettoyer le poste de travail, en particulier la surface d'appui de l'appareil, avant de l'utiliser et en fin d'utilisation ou de la journée.

6.3 Entretien



L'entretien périodique est essentiel pour obtenir et maintenir les meilleures performances et un fonctionnement sûr de l'appareil. Les interventions d'entretien que l'utilisateur est autorisé à effectuer sont les suivantes :

- Contrôle de l'état général de l'appareil ;
- Contrôle de l'absence de bruit ou d'odeurs anormal émis par l'appareil ;
- Nettoyage de l'appareil : suivre les instructions du paragraphe 6.2 - Nettoyage de l'appareil ;
- Contrôle périodique de l'état du câble électrique d'alimentation. Ne pas utiliser l'appareil dans le cas où le câble serait endommagé. Dans le cas où le câble serait endommagé, le faire changer par le revendeur ou par un technicien qualifié ;
- Vérification des dispositifs de sécurité. Au moins une fois par jour, avant d'utiliser l'appareil, effectuez une inspection visuelle pour vérifier l'intégrité des dispositifs de sécurité et des protections, le cas échéant. Effectuez également un test fonctionnel des dispositifs de sécurité et des éléments de démarrage et d'arrêt de l'appareil (à titre d'exemple, vérifiez le bon fonctionnement des micro-interrupteurs de sécurité éventuellement présents) ;
- Vérification de l'intégrité des étiquettes et des symboles de sécurité. Au moins une fois par semaine, effectuez une inspection visuelle pour vérifier l'intégrité des étiquettes et des symboles de sécurité. S'ils ne sont pas lisibles ou s'ils sont détachés, demander une copie des étiquettes et des symboles au revendeur ou à l'assistance technique qualifiée.



ATTENTION ! En cas de mal fonctionnement, d'endommagement, de rupture ou de défaillance des dispositifs de sécurité, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique et ne l'utilisez pas. Il est obligatoire de contacter le revendeur pour obtenir une assistance technique qualifiée.



ATTENTION ! Les interventions d'entretien doivent être exclusivement confiées à un personnel autorisé par le revendeur ou par le fabricant et seuls des accessoires et des pièces détachées d'origine doivent être utilisés.

Il est rigoureusement interdit de démonter et de tenter de réparer l'appareil par soi-même : risques de blessures et annulation de la garantie.

6.4 Inutilisation prolongée de l'appareil

- Débrancher la fiche de la prise de courant ou, pour les appareils sans fiche, débranchez l'appareil du secteur ;
- Nettoyer soigneusement l'appareil et l'essuyer ;

- Il est conseillé de protéger toutes les parties de l'appareil avec de l'huile de vaseline ou d'autres produits similaires, aptes à empêcher la pénétration de l'humidité et de la saleté, causes possibles de corrosion ;
- Recouvrir l'appareil d'une toile en tissu permettant la circulation de l'air tout le protégeant de la poussière ou des saletés.

7. Problèmes, causes possibles et solutions

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'appareil ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> • La fiche électrique n'est pas insérée dans la prise ou l'appareil n'est pas connecté au secteur, ou l'interrupteur du panneau d'alimentation électrique est éteint. 	<ul style="list-style-type: none"> • Insérez la fiche dans la prise électrique ou branchez l'appareil au réseau électrique, ou actionnez l'interrupteur sur le panneau d'alimentation électrique.
Le voyant du panneau de commande s'allume mais l'appareil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> • Le couvercle n'est pas bien fermé et le micro-interrupteur de sécurité n'est pas activé. • La poignée de la goulotte principale pour l'introduction de la marchandise n'est pas bien fermé et le micro-interrupteur de sécurité n'est pas activé. • Dysfonctionnement du panneau de commande ou d'autre partie de l'appareil. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la position du couvercle et assurez-vous qu'il soit bien fermé afin d'activer le micro-interrupteur de sécurité. • Vérifiez la position de la poignée de la goulotte principale pour l'introduction de la marchandise et assurez-vous qu'elle soit bien fermé afin d'activer le micro-interrupteur de sécurité. • Contactez le revendeur pour une assistance technique.

Les cas ci-dessus sont indiqués à titre d'exemples de problèmes. Au moindre problème de tout autre type, éteindre l'appareil et contacter le revendeur.

Demande de pièces détachées :



Pour toute demande de pièces détachées, contacter le revendeur et faire référence au numéro de la pièce, comme indiqué sur les éclatés présents à la fin de ce manuel. Fournir en même temps le modèle et le numéro de série de l'appareil, comme indiqué sur l'étiquette des données techniques (réf. Fig.1 et Fig.2 - Chap.8).

DE

1. Informationen über dieses Installations-, Benutzer- und Wartungshandbuch	48
1.1 Haftung des Herstellers	49
1.2 Gewährleistung	49
1.3 Kontrolle des Geräts	50
2. Allgemeine Informationen und Merkmale	50
2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
2.2 Unsachgemäße und falscher Gebrauch	50
2.3 Technische Daten	51
2.4 Teile des Geräts	51
2.5 Mitgelieferte Werkzeuge und Zubehör	51
2.6 Schutzvorrichtungen am Gerät	51
3. Sicherheits- und Hygienehinweise	52
3.1 Schallpegel und Vibration	53
3.2 Restrisiken	53
4. Anmerkungen zur Umgebung	53
4.1 Verpackung	54
4.2 Lagerung	54
4.3 Entsorgung	54
5. Installation und Arbeitsweise des Geräts	55
5.1 Elektrischer Anschluss (Stecker-Steckdose)	55
5.2 Transport und Aufstellung	55
5.3 Verwendung	56
5.4 Betrieb	57
6. Reinigung und Wartung	58
6.1 Angaben zur Sicherheit	58
6.2 Reinigung	58
6.3 Wartung	59
6.4 Bei längerer Nichtverwendung des Geräts	60
7. Mögliche Probleme und Lösungen	60
8. Immagini - Pictures - Images - Bilder	61
9. Dati tecnici - Technical information - Caractéristiques techniques - Technische Daten	63
10. Schemi elettrici - Wiring diagrams - Schémas électriques - Schaltpläne	64
11. Esplosi - Spare parts drawings - Éclatés - Explosionszeichnungen	65

Die in diesem Handbuch gezeigten Fotos, Bilder und Zeichnungen sind rein Indikativ und dienen nur zur Veranschaulichung. Technische und ästhetische Eigenschaften können sich zwischen Verschiedenen Modellen ändern. Technische Daten gelten als korrekt, mit Ausnahme von Fehlern und/oder Auslassungen.

Bei der Erstellung dieses Handbuchs verwenden wir die Definition „Gerät“, um den Handelsnamen der Modelle zu ersetzen, auf die sich das Handbuch bezieht.

Die ganze oder teilweise Reproduktion der Texte bzw. Bilder dieses Handbuchs ist erst nach schriftlicher Zustimmung der Amitek Srl. zulässig. Zugelassen ist nur das Ausdrucken zur Konsultierung und zur Wiedererstellung des Originalbuchs im Falle von Verlust oder Beschädigung.

1. Informationen über dieses Installations-, Benutzer- und Wartungshandbuch

Das vorliegende Benutzerhandbuch bietet dem Benutzer des Geräts, der für seine Verwendung qualifizierten Person, nützliche Informationen, um korrekt und unter sicheren Bedingungen zu arbeiten, die Beschreibung der Installation des Geräts, seiner Arbeitsweise und seiner Wartung. Die folgenden Informationen müssen als eine Reihe von Anweisungen betrachtet werden, um die Leistung des Geräts in jeder Hinsicht zu verbessern und vor allem mögliche physische oder materielle Schäden zu vermeiden, die durch falsche Vorgehensweisen bei der Verwendung des Geräts selbst entstehen. Um das Gerät korrekt und ohne Einschränkung der Sicherheit zu verwenden, müssen alle darin enthaltenen Angaben zur Sicherheit und Arbeitsweise bekannt sein und beachtet werden. Darüber hinaus sind die lokalen Normen über die Unfallprävention und Grundsätze der Arbeitshygiene und -sicherheit zu beachten.



Vor der Verwendung des Geräts ist es zwingend erforderlich, dieses Handbuch zu lesen und sich zu vergewissern, dass Sie alle Teile verstanden haben.

Die Anwendung des Inhalts des Handbuchs ist obligatorisch und erfolgt unter vollständiger Verantwortung des Benutzers: Vorgänge, die nicht in diesem Handbuch beschrieben oder, falls beschrieben, anders ausgeführt werden, müssen als unregelmäßig und verboten angesehen werden.

Das Benutzerhandbuch ist fester Bestandteil des Geräts und in der Nähe desselben aufzubewahren, damit die mit der Installation, Wartung, Benutzung und Reinigung des Geräts betrauten Personen Zugang dazu haben.

Die mit Arbeiten am Gerät beauftragten Personen müssen fachlich in ihren Aufgaben geschult sein; außerdem müssen sie dieses Handbuch lesen und dabei besonders auf die regeln und sicherheitshinweise sowie auf die zu ihren Kompetenzen bezogenen Absätze achten.

Die mit Arbeiten am Gerät beauftragten Personen können sein:



BENUTZER / QUALIFIZIERTEN PERSON

Es handelt sich um einen professionell ausgebildeten Bediener gemäß den geltenden Gesetzen des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, der berechtigt ist, nur die Vorgänge des Einschaltens, des Betriebs, der Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen (falls vorhanden), des Ausschaltens des Geräts und Reinigung und ordentlichen Wartung, auszuführen mit den Anweisungen in diesem Handbuch. Darüber hinaus ist er in der Lage, mögliche Gefahren bei der Handhabung, Installation, Verwendung und Reinigung des Gerätes zu erkennen und zu vermeiden.



QUALIFIZIERTER TECHNIKER

Er ist ein qualifizierter Techniker, der vom Händler zur Verfügung gestellt wird oder über das gleiche Maß an technischer und professioneller Vorbereitung verfügt und berechtigt ist, die erforderliche technische Unterstützung, die außerordentlichen Wartungseingriffe sowie die Eingriffe durchzuführen, die nicht in diesem Handbuch angegeben sind und die ein bestimmtes Gerät erfordern Wissen.

Wichtige Angaben betreffend die Sicherheit und technische Fragen werden in diesem Handbuch durch geeignete Symbole hervorgehoben. Diese Angaben sind unbedingt zu beachten, um mögliche Unfälle mit Schäden an der Gesundheit von Personen oder an Sachen zu vermeiden.



ACHTUNG!

Dieses Symbol weist auf Allgemeine Warnung. Diese Angaben zur Arbeitshygiene und -sicherheit sind unbedingt und sorgfältig einzuhalten, und den entsprechenden Situationen ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.



GEFAHR! Elektrischer Strom!

Dieses Symbol informiert über die mit der Anwesenheit elektrischen Stroms verbundene Gefahr. Nichtbeachtung der Angaben betreffend die Sicherheit setzt Personen dem Risiko von - auch tödlichen - Verletzungen aus.



GEFAHR! Warnung vor spitzem Gegenstand!

Dieses Symbol informiert auf eine Gefahr hin, die mit dem Vorhandensein scharfer Gegenstände verbunden ist. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht die Gefahr von Schnitt- und Körperverletzungen.



VERBOT! Die Schutzeinrichtungen und Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht entfernt/außer Kraft gesetzt/geändert werden!

Dieses Symbol zeigt an, dass es verboten ist, die Schutzeinrichtungen und die Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen/außer Kraft zu setzen/zu ändern. Die Missachtung der Sicherheitsanweisungen bringt das Risiko von körperlichen Verletzungen bzw. Einzugsgefahr oder die Gefahr ggf. schwerer Verletzungen aufgrund des Vorhandenseins von bewegten Maschinenteilen und/oder unter Spannung stehender Teile mit sich.

1.1 Haftung des Herstellers

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen wurden unter Beachtung der geltenden Normen, des aktuellen Wissensstandes in Planung und Bau, unserer Kenntnisse und unserer langjährigen Erfahrung gesammelt. Die Original-Anweisungen sind die Anweisungen in italienischer Sprache, und es sind die einzigen, auf die in Streitfragen, welcher Art auch immer, Bezug zu nehmen ist. Im Falle der Bestellung von Sondermodellen, Modellen mit Zusatzoptionen oder im Falle der Anwendung der jüngsten technischen Entwicklungen kann das gelieferte Gerät von den Beschreibungen und Zeichnungen dieses Benutzerhandbuchs abweichen. Im Falle von Zweifeln wenden Sie sich bitte an den Hersteller. **Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam, bevor Sie das Gerät einschalten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Beschädigungen, die durch mangelnde Beachtung der im Benutzerhandbuch enthaltenen Informationen entstehen.**

1.2 Gewährleistung

Für das Gerät besteht ab dem Kaufdatum ein Jahr (12 Monate) Gewährleistungsanspruch (sofern vertraglich nichts anderes vereinbart wurde).

Der Hersteller entzieht sich jeglicher direkter oder indirekter Verantwortung im Falle von:

- Missachtung der im vorliegenden Handbuch gegebenen Anweisungen;
- Nicht den einschlägigen, im Installationsland geltenden Bestimmungen entsprechender Verwendung;
- Unzulässigen Änderungen und/oder Reparaturen;
- Verwendung von Zubehör oder Ersatzteilen, die keine Originalteile sind.

Die Garantie für die fehlerfreie Funktion und dass die Maschinen in vollem Umfang der Aufgabe gerecht werden, für die sie bestimmt sind, setzt die korrekte Umsetzung der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen voraus.

Sämtliche Gewährleistungsansprüche müssen an den Vertragshändler weitergeleitet werden, bei dem das Gerät erworben wurde.

Ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers dürfen keine Änderungen am Gerät vorgenommen werden, um eventuelle Gefahren für Personen und Sachen zu vermeiden und die optimale Funktion zu gewährleisten. Jede am Gerät vorgenommene Änderung bewirkt den sofortigen Verfall der Gewährleistung und der Haftung des Herstellers.

1.3 Kontrolle des Geräts

Überprüfen Sie nach dem Entfernen des Geräts aus der Verpackung die Unversehrtheit. Wenn Anomalien oder Schäden festgestellt werden, schließen Sie das Gerät nicht an die Stromversorgung an. Wenden Sie sich an den Händler, der es an Sie verkauft hat, um Informationen zum korrekten Verfahren zu erhalten.

2. Allgemeine Informationen und Merkmale

Das Gerät wurde unter voller Beachtung aller geltenden Rechtsvorschriften hergestellt. Dennoch kann das Gerät bei inkorrekt oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung eine Quelle von Risiken darstellen. Die Kenntnis des Inhalts des Benutzerhandbuchs ist eine der notwendigen Bedingungen zur Vermeidung von Gefahren und Fehlern und erlaubt zugleich, das Gerät bei voller Sicherheit und Zuverlässigkeit zu bedienen.

2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Gemüseschneider sind ausschließlich zum Schneiden, Hobeln und Reiben von frischem Gemüse (z.B. Karotten, Kartoffeln, Kohl usw.) sowie anderen Lebensmitteln mit ausreichend kompakter Konsistenz (z.B. Brot, gereifter Käse, Schokolade, Mandeln) bestimmt, etc.), mit geeigneten Trennscheiben.



Die Gemüseschneider sind ausschließlich für den GEWERBLICHEN GEBRAUCH bestimmt. Diese Gemüseschneider sind für den Einsatz in Restaurants, Bars, Lebensmittelgeschäften usw.

Das Gerät funktioniert nur bei Verwendung entsprechend seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch mit voller Sicherheit.

2.2 Unsachgemäße und falscher Gebrauch

Die Verwendung des Geräts für einen nicht bestimmungsgemäßen Zweck **ist unzulässig und wird als unsachgemäßer und falscher Gebrauch betrachtet, der nicht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch entspricht.** Jede Ersatzforderung gegen den Hersteller bzw. seine Vertreter für Schäden, die infolge einer nicht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch entsprechenden Verwendung entstanden sind, ist ausgeschlossen. Die Verantwortung für Schäden, die bei der Verwendung des Geräts in einer nicht seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch entsprechenden Art und Weise entstehen, liegt ausschließlich beim Benutzer.

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes ist ebenso wie jegliche Manipulation strengstens untersagt. Bitte beachten Sie vor allem Folgendes:

- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn Sie kein autorisierter und ausreichend geschulter Bediener sind;

- Es ist verboten, das Gerät anders zu verwenden, als es vorgesehen und in diesem Handbuch beschrieben ist;
- Es ist verboten, das Gerät ohne die für jeden Prozess vorgesehenen Schutzvorrichtungen zu verwenden sowie Teile davon zu entfernen (falls vorhanden, ist es verboten, die festen und beweglichen Schutzvorrichtungen zu demontieren sowie die Sicherheitsmikroschalter zu umgehen);
- Es ist verboten, Änderungen am Gerät vorzunehmen;
- Der Aufenthalt von Kindern, Haustieren oder unbefugten Personen im Arbeits- und Nutzungsbereich des Geräts ist verboten;
- Es ist verboten, das Gerät außerhalb der zugelassenen Umgebungen zu verwenden;
- Es ist im Fall von Geräten mit beweglichen Teilen verboten, sie mit persönlichen Gegenständen zu benutzen, die schwere Verletzungen verursachen können (z.B. Uhren, Krawatten, Armbänder, Ringe usw.), die das Risiko begünstigen, dass der Benutzer mitgerissen wird;
- Es ist verboten, andere als die für den normalen Gebrauch vorgesehenen Materialien in das Gerät einzubringen;
- Es ist verboten, das Gerät im Freien zu verwenden;
- Es ist verboten, das Gerät auf sich bewegenden Fahrzeugen wie Wohnmobilen, Lastwagen mit Street Food usw. zu verwenden;



ACHTUNG! Mit der Durchführung einer Änderung erlischt die Konformitätserklärung des Gerätes. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes entstehen, haftet allein der Benutzer.

2.3 Technische Daten

Siehe Tab.1 - Kap.9 mit Daten betreffend Leistung, Stromversorgung, Abmessungen, Platzbedarf.

2.4 Teile des Geräts

Kontroll-Panel (Abb.1 und Abb.4 - Kap.8)

Über das Bedienfeld auf der rechten Seite des Geräts können Sie den Betrieb starten und stoppen. Siehe Kapitel 5 (Installation und Arbeitsweise des Geräts) für Informationen betreffend die Verwendung des Geräts.

2.5 Mitgelieferte Werkzeuge und Zubehör

Das Gerät ist serienmäßig mit folgenden Werkzeugen und Zubehörteilen ausgestattet:

- E2-Scheibe zum Schneiden (2 mm);
- E4-Scheibe zum Schneiden (4 mm);
- Z3-Scheibe zum Zerkleinern/Julienne (3 mm - Referenz auf der Scheibe „H3“);
- Z4-Scheibe zum Zerkleinern/Julienne (4 mm - Referenz auf der Scheibe „H4“);
- Z7-Scheibe zum Zerkleinern/Julienne (7 mm - Referenz auf der Scheibe „H7“);
- Höhe Auswurfscheibe;
- Benutzer- und Wartungshandbuch.

2.6 Schutzvorrichtungen am Gerät

Das Gerät ist mit einem auf der oberen Abdeckung installierten Sicherheitsmikroschalter ausgestattet, der den Betrieb des Geräts unterbricht, wenn die Abdeckung geöffnet wird, um Zugang zu den Schneidscheiben zu erhalten. Es ist außerdem mit einem zusätzlichen Mikroschalter am Griff der Produkteinlassöffnung (Abb.3 - Kap.8) ausgestattet, der den Betrieb des Geräts unterbricht, wenn der Presser aus der Öffnung kommt (um das Produkt zu ermöglichen eingefügt).

Innerhalb des Niederspannungs-Steuerkreises befindet sich auch ein Relais, das den automatischen Neustart des Geräts im Falle eines versehentlichen Stromausfalls verhindert: In diesem Fall ist immer ein freiwilliger Reset-Vorgang erforderlich.



Es ist ausdrücklich untersagt, die Schutz-/Sicherheitsvorrichtungen des Geräts zu entfernen, zu verändern oder zu deaktivieren. Es ist auch verboten, Sicherheitsetiketten zu entfernen oder zu beschädigen.

3. Sicherheits- und Hygienehinweise

Dieses Kapitel enthält eine Zusammenfassung der Informationen betreffend alle mit der Sicherheit verknüpften Aspekte. Darüber hinaus enthalten die einzelnen Kapitel konkrete Angaben (durch die Symbole gekennzeichnet) betreffend die Sicherheit, um das Auftreten von Risiken zu verhindern. Die Informationen der am Gerät angebrachten Piktogramme, Schilder und Beschriftungen sind zu beachten, und es ist für deren Lesbarkeit zu sorgen. Die Beachtung aller Angaben betreffend die Sicherheit garantiert optimalen Schutz und ein Arbeiten des Geräts bei voller Sicherheit und ohne Probleme. Die Daten betreffend Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Geräts geltenden Richtlinien der Europäischen Union. Im Hinblick auf den ausschließlich berufsmäßigen Gebrauch des in dieser Anleitung behandelten Gerätes ist zu beachten, dass der Benutzer im Rahmen des technisch Machbaren verpflichtet ist, die Nutzungsbedingungen gemäß den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, einzuhalten zu dem Zeitpunkt, zu dem dies verwendet wird. Im Falle der Verwendung des Geräts außerhalb der Europäischen Union sind die am Ort der Verwendung des Geräts geltenden Anforderungen in Bezug auf Arbeitshygiene und -Sicherheit zu beachten.

Neben den in diesem Handbuch enthaltenen Angaben in Bezug auf Arbeitshygiene und Sicherheit sind auch die am Ort der Verwendung des Geräts geltenden spezifischen Normen betreffend den Umweltschutz zu beachten.



ACHTUNG!

- Lesen Sie dieses Installations-, Benutzer- und Wartungshandbuch ganz, bevor Sie mit der Installation oder der Verwendung des Geräts fortfahren;
- Stellen Sie regelmäßig sicher, dass alle Etiketten auf dem Gerät lesbar sind;
- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht arbeiten. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und von nicht berechtigten Personen; das Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit reduzierten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung oder Kenntnis, ohne Überwachung oder Unterweisung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person;
- Das Gerät darf nur von ausreichend geschultem Personal verwendet werden, das mit den Sicherheitsnormen und den in diesem Handbuch gegebenen Verwendungsanweisungen bestens vertraut ist;
- Der Benutzer muss zur eigenen Sicherheit und zur Beachtung der örtlichen Gesundheitsnormen die für die Bedingungen der Arbeitsumgebung geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen;

-
- Das vorliegende Handbuch ist sorgfältig aufzubewahren. Im Falle der Übertragung des Geräts an Dritte ist notwendigerweise auch das Benutzerhandbuch zu liefern, das als ein fester Bestandteil des Geräts selbst anzusehen ist;
 - Sämtliche Benutzer müssen sich an die in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Informationen halten und die Angaben in Bezug auf Arbeitshygiene und Sicherheit beachten;
 - Das Gerät darf nur in Innenräumen verwendet werden, und ist nicht für die Verwendung im Freien und/oder in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet;
 - Das Gerät eignet sich nicht für die Verwendung in ATEX-Umgebungen;
 - Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel, um den Netzstecker zu trennen (nur für Modelle mit Stecker);
 - Das Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einer externen Fernbedienung verwendet werden;
 - Um die Hygiene aufrechtzuerhalten und Lebensmittel vor jeglicher Art von Kontamination zu schützen, ist es notwendig, die Elemente, die direkt oder indirekt mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, sowie alle umliegenden Bereiche sorgfältig zu reinigen. Führen Sie diese Arbeiten ausschließlich mit Reinigungsmitteln für Lebensmittel durch und vermeiden Sie unbedingt brennbare Reinigungsmittel sowie solche, die gesundheitsschädliche Substanzen enthalten.

3.1 Schallpegel und Vibration

Der akustische Druckpegel des Geräts liegt unterhalb von 70 dB. Unter normalen Betriebsbedingungen erzeugt das Gerät keine für den Bediener oder das Umfeld schädlichen Vibrationen.

3.2 Restrisiken

Umkippen: Bei Nichtbeachtung des Gebots zur Aufstellung des Geräts auf einer stabilen und ebenen Fläche besteht die Gefahr von Verletzungen durch das Umkippen des Geräts oder von dessen Teilen während des Betriebs.

Direkter Kontakt mit spannungsführenden Teilen: Wird der Netzstecker nicht vor oder die Stromversorgung unterbrochen wird, bevor das Gerät gereinigt oder gewartet wird, so kann der Benutzer durch direkten Kontakt mit spannungsführenden Teilen verletzt werden.

Indirekter Kontakt: Bei Anschluss des Geräts an eine Steckbuchse ohne Schutzkontakt im Sinne der Normen des Verwendungslandes kann der Benutzer durch indirekten Kontakt mit spannungsführenden Teilen verletzt werden.



ACHTUNG! Warnung vor spitzem Gegenstand!

In Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Baus des Geräts geltenden Richtlinien ist zu beachten, dass die angewendeten Schutzvorrichtungen zwar die Möglichkeit und das Ausmaß von Schäden verringern, die Schnittgefahr jedoch nicht vollständig ausschließen.

4. Anmerkungen zur Umgebung

Aufgrund der perfekten Isolierung aller elektrischen Teile und der hervorragenden Beständigkeit aller verwendeten Materialien kann das Gerät in feuchter Umgebung installiert und verwendet werden. Das Gerät ist gemäß den zum Zeitpunkt des Baus geltenden Normen so konstruiert, dass es den Waschbedingungen standhält, die durch einen mäßigen Wasserregen verursacht werden, für die Schutzart IP23.

4.1 Verpackung

Das Gerät wird in einer Verpackung bestehend aus einer Kartonschachtel. Gewicht und Platzbedarf sind in Tab.1 - Kap.9 angegeben. Bewahren Sie die Beachten Sie zur Entsorgung die im Installationsland geltende Gesetzgebung.

Wir erinnern Sie daran, dass die Verpackung für die Lagerung des Gerätes, während eines Umzugs oder für den Versand des Gerätes zur Reparatur oder Wartung an den Händler oder Hersteller nützlich sein kann.] Das Vorhandensein der gesamten Originalverpackung ist Voraussetzung für eine eventuelle Ersatz- oder Reparaturforderung im Rahmen der Gewährleistung für das Gerät. Vor dem Einschalten des Geräts ist es von jedem äußeren und inneren Verpackungsmaterial zu befreien.

4.2 Lagerung

Die Verpackung ist bis zum Zeitpunkt der Installation des Geräts geschlossen zu halten, und bei der Lagerung sind die Markierungen betreffend die Art der Aufstellung und Lagerung der Verpackung zu beachten.

Das verpackte Gerät ist stets entsprechend den folgenden Bedingungen aufzubewahren:

- Nicht im Freien lagern;
- In trockener und vor Staub geschützter Umgebung bei einer Temperatur zwischen 0 °C und +50 °C sowie einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 30% und 80% aufbewahren;
- Nicht der Einwirkung aggressiver Stoffe aussetzen;
- Vor der Einwirkung von Sonnenlicht schützen;
- Stöße vermeiden;
- Im Falle der Einlagerung für längere Zeit (mehr als drei Monate) regelmäßig den Zustand aller Verpackungsteile kontrollieren.

4.3 Entsorgung

Das Gerät fällt in den Geltungsbereich der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Da das Gerät aus Materialien besteht, die in den entsprechenden Einrichtungen recycelt werden können, ist es für die Entsorgung des Geräts erforderlich, es spezialisierten Unternehmen anzuvertrauen, die sowohl den Transport als auch die Abfallbehandlung übernehmen. Dazu ist es notwendig, nach Firmen zu suchen, die das Gerät zur Entsorgung und anschließenden fachgerechten Verwertung entgegennehmen können.

Das Gerät ist nicht potenziell gefährlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt, da es keine Schadstoffe gemäß Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) enthält, aber wenn es in der Umwelt zurückgelassen wird, hat es negative Auswirkungen auf das Ökosystem.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne, das nebenan abgebildet und auf dem Etikett auf dem Gerät vorhanden ist, weist darauf hin, dass dieses Produkt die Rechtsvorschriften über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) erfüllt. Das Ablassen des Gerätes in der Umwelt oder dessen illegale Entsorgung sind strafbar.



ACHTUNG!

Zur Vermeidung eines eventuellen unbefugten Gebrauchs und der damit verbundenen Risiken vergewissern Sie sich vor der Entsorgung des Geräts, dass ein Wiedereinschalten nicht möglich ist. Zu diesem Zweck trennen Sie das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Versorgung und durchschneiden Sie danach das Versorgungskabel.

5. Installation und Arbeitsweise des Geräts

5.1 Elektrischer Anschluss (Stecker-Steckdose)



GEFAHR! Elektrischer Strom!

Alle Modelle sind mit einem Kabel mit Schuko-Stecker ausgestattet.

Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die einzeln für indirekten Kontakt geschützt ist und mit einem Schutz ausgestattet ist, der aus einem Differentialschalter besteht, dessen Eigenschaften mit der elektrischen Belastung des Geräts in Übereinstimmung mit den im Land geltenden Normen kompatibel sind von Nutzen.



ACHTUNG! Der Netzstecker des Geräts darf nicht durch Ziehen am Versorgungskabel aus der Buchse gezogen werden.



ACHTUNG! Das Versorgungskabel darf niemals in Kontakt mit heißen Gegenständen gelangen.



ACHTUNG! Das Gerät darf nicht mit Wasser besprüht oder dem Regen, Wasser oder anderen Feuchtigkeitsquellen ausgesetzt werden. Im Falle fehlerhafter Installation kann das Gerät zu Verletzungen von Personen führen.



ACHTUNG! Vor der Installation des Geräts sind die örtlichen Parameter des Stromnetzes mit den Versorgungsparametern des Geräts zu vergleichen (siehe das auf der Rückseite des Geräts angebrachte Schild mit technischen Daten, Abb.2 - Kap.8). Schließen Sie das Gerät nur ans Netz an, wenn die oben genannten Daten übereinstimmen! Alle Angaben betreffend die Sicherheit sind zu beachten!



ACHTUNG!

- Achten Sie darauf, dass das Versorgungskabel nicht in Kontakt mit Wärmequellen oder scharfkantigen Gegenständen kommt und dass es nicht unter dem Gerät eingeklemmt wird. Sorgen Sie dafür, dass das Kabel gut ausgelegt wird und nicht aufgerollt oder geknickt ist;
- Das Versorgungskabel darf nicht auf Teppichen, Tüchern, Tapeten oder anderen thermisch isolierenden Materialien verlegt werden; es darf auch nicht mit nichts bedeckt, nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden, und es ist in einem vor Betreten geschützten Bereich zu verlegen;
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker stets zugänglich bleibt;
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Adapter oder Spannungswandler;
- Berühren Sie das Gerät oder den Stecker nicht mit nassen Händen;
- Achten Sie darauf, dass durch das Netzkabel keine Stolperfallen.

5.2 Transport und Aufstellung

Das Gerät muss auf einer tragfähigen, stabilen und gut nivellierten Arbeitsfläche aufgestellt werden. Überprüfen Sie, ob in Bezug auf den Platzbedarf (siehe Tab.1 - Kap.9) der für das Gerät reservierte Raum die korrekte Verwendung und unbehinderte Wartung des Geräts erlaubt, wie in Kapitel 6 angegeben ist.



ACHTUNG!

- Entnehmen Sie das Gerät der Verpackung und beachten Sie dabei die Angaben in Kapitel 4 (Anmerkungen zur Umwelt) hinsichtlich der Aufbewahrung und Entsorgung der Verpackungsmaterialien;
- Das Gerät beim Transportieren stets eben ausgerichtet halten und anschließend auf einer ausreichend stabilen und ebenen Fläche aufstellen;
- Stellen Sie das Gerät niemals auf eine entflammbare Oberfläche (wie z.B. Tücher etc.);
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, E-Herden, Backöfen oder anderen Wärmequellen wie z.B. der direkten Sonnenstrahlung ausgesetzten Plätzen auf. Die Wärme kann die Oberfläche des Geräts beschädigen und seine korrekte Arbeitsweise beeinträchtigen;
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass sich jeder seiner Teile in einem Abstand von zumindest 20 cm zu Wänden, Mobiliar und anderen Gegenständen befindet, sodass eine gute Luftzirkulation und der problemlose Zugang zu allen Teilen des Geräts garantiert sind, zusätzlich zu dem Raum, der für das Arbeiten mit dem Gerät benötigt wird;
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen Schrank o.Ä. ausgelegt;
- Bohren Sie das Gerät nicht an und befestigen Sie keine Objekte daran;
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es nicht funktioniert, beschädigt ist oder Stößen ausgesetzt wurde;
- Es dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Zubehör- und Ersatzteile verwendet werden, um das Auftreten von für den Benutzer gefährlichen Situationen zu verhindern. Darüber hinaus könnte das Gerät Schaden nehmen sowie Gesundheitsschäden und Lebensgefahr für Personen bewirken.



ACHTUNG! Bei falscher Positionierung ist das Gerät nicht betriebsbereit.

5.3 Verwendung

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung (siehe Kapitel 6 - Reinigung und Wartung);
- Einsetzen der Scheiben in das Gerät: Öffnen Sie die obere Abdeckung wie in Abb.5 - Kap.8 gezeigt. Setzen Sie immer zuerst die Kunststoff-Auswurfscheibe, dann die Trennscheibe ein (Abb.6 - Kap.8); bei Würfel- oder Stangenschnitten zuerst die Kunststoff-Auswurfscheibe, dann die Scheibe mit Messgitter für Würfel oder Stangen (Scheibenserien „D“ und „B“) und zuletzt die „E“-Serie einstellen Trennscheibe (Abb.7 - Kap.8). Schließen Sie die obere Abdeckung, ziehen Sie den Knopf fest, dann rasten die Scheiben durch Drücken der Starttaste automatisch in die richtige Position ein.



ACHTUNG! Alle Scheiben haben scharfe Kanten. Wenn bei der Verwendung des Geräts nicht mit größter Sorgfalt und unter Einhaltung der geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, einschließlich der Verwendung von persönlichen Sicherheitsvorrichtungen (PSA), die für die Bedingungen der Arbeitsumgebung geeignet sind, gearbeitet wird, kann der Bediener Schnittverletzungen riskieren und Körperverletzungen.

5.4 Betrieb

Das Gerät wird über das Hauptbedienfeld auf der rechten Seite des Geräts bedient, das die Starttaste (I/ON), die Stoptaste (O/OFF) und die Gerätebetriebslampe enthält.

Anrichten und Schneiden die Lebensmittel

- Heben Sie den Griff an und legen Sie die Lebensmittel in die Öffnung. Verwenden Sie niemals gefrorene Lebensmittel mit dem Gerät;
- Schließen Sie den Griff;
- Drücken Sie mit der rechten Hand die Starttaste (I/ON) und bewegen Sie mit der linken Hand den Griff leicht nach unten, bis die Lebensmittel vollständig aufgebraucht sind;
- Heben Sie den Griff an, um mehr Lebensmittel einzulegen: Das Gerät startet automatisch wieder, wenn Sie den Griff schließen;
- Wiederholen Sie diese Vorgänge, bis die Lebensmittel vollständig aufgebraucht sind.

Sie können die beiden Öffnungen mit einer einzigen Trennscheibe nutzen. Wenn zwei Scheiben zum Würfel schneidet oder Stockschnitte verwendet werden, muss die über dem Gitter eingestellte Einlassöffnung verwendet werden (Abb.8 - Kap.8); die kleinere runde Öffnung wird zum Schneiden von Gemüse wie Karotten, Zucchini usw. verwendet (Abb.9 - Kap.8).



ACHTUNG! Schieben Sie die Lebensmittel niemals mit der Hand in die Öffnungen. Verwenden Sie nur den Griff für die größere Öffnung oder den mitgelieferten Stößel für die kleine. Das Nichtbeachten dieser Sicherheitshinweise setzt den Bediener der Gefahr von Schnittverletzungen und Körperverletzungen aus.

Ausschalten das Gerät

Nach Verbrauch des zu schneidenden Produkts oder am Ende der Arbeitssitzung durch den Bediener das Gerät durch Drücken der Stoptaste (O/OFF) ausschalten.

ACHTUNG: Wenn der Netzstecker nicht gezogen wird, ist das Gerät weiterhin stromversorgt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/oder schalten Sie den Hauptschalter an der Schalttafel aus.

Freigabe und Austausch der Scheiben

- Öffnen Sie die obere Abdeckung wie in Abb.5 - Kap.8 gezeigt;
- Drehen Sie die Scheibe gegen den Uhrzeigersinn und achten Sie darauf, die Schneidkantenseite mit einem geeigneten Material (z.B. Gummi, Stoff usw., Abb.10 - Kap.8);
- Entfernen Sie die Scheibe, indem Sie sie einfach anheben (Abb.11 - Kap.8);
- Wenn mehrere Scheiben installiert sind (z.B. zum Würfel schneiden), wiederholen Sie den Vorgang für alle Scheiben, die Sie extrahieren möchten;
- Legen Sie die neuen Scheiben gemäß den Angaben und der Reihenfolge in Abschnitt 5.3 ein.

Umgang mit Discs (Zubehör auf Anfrage)

Um eine Vielzahl verschiedener Schnitte und Maße zu erhalten, können mit diesen Gemüseschneidern mehrere Scheiben zum Schneiden von Gemüse oder Obst (wie Äpfel, Birnen, Bananen usw.) verwendet werden.

Würfel schneiden

Um die Würfel zu erhalten, verwenden Sie entweder eine Trennscheibe der „E“-Serie und eine Gitterscheibe der „D“-Serie. Die Abmessungen der Trennscheiben der „E“-Serie betragen **8mm - 10mm - 14mm**. Um die Würfel zu erhalten, wird die Scheibe auf die Gitterscheibe gedrückt. Die Abmessungen des Gitters sind wie folgt und müssen mit der angegebenen Trennscheibe gekoppelt werden: **8x8mm E8 - 10x10mm E8/E10 - 12x12mm E8/10/14 - 16x16mm E8/10/14 - 20x20mm E8/10/14**.

Mit den Scheiben der „Eo“-Serie ist es möglich, einen Würfelschnitt mit gewellten Seiten zu erhalten.

Stockschneiden

Um den Stick zu erhalten, verwenden Sie entweder eine Trennscheibe der „E“-Serie und eine Gitterscheibe der „B - Bo“-Serie. Die Abmessungen der Trennscheiben der „E“-Serie betragen **8mm - 10mm - 14mm**. Um den Stick zu erhalten, wird die Scheibe auf die Gitterscheibe gedrückt. Abmessungen des Gitters sind **6mm - 8mm - 10mm**. Mit den Scheiben der „Bo“-Serie ist es möglich, einen Stockschnitt mit Wellenseiten zu erzielen.

Scheibenschneiden

Abmessungen der „E“-Serie Schneidscheiben zum Slicen (3, 2 und 1 Messer), in mm: **E1 - E2 - E3 - E4 - E6 - E8 - E10 - E14**. Abmessungen der gebogenen Scheiben der „E“-Sonderserie, die für zerbrechliche und weiche Lebensmittel verwendet werden, in mm: **E1S - E2S - E5**.

Abmessungen der „Bo“-Serie Trennscheiben zum Wellenschneiden in mm: **E3o - E4o - E6o - E8o - E10o - E14o**.

Streichholzschneiden

Abmessungen der „H“-Serie Trennscheiben in mm: **H2,5 - H4 - H6 - H8 - H10**.

Zerkleinern und Raspeln

Abmessungen der „Z“-Serie Schneidscheiben zum Schneiden von Gemüse (Julienne) in mm: **Z2 - Z3 - Z4 - Z7**.

Die „V“-Scheibe, die zum Reiben von trockenem Brot, gereiftem Käse, Schokolade, Mandeln usw. verwendet wird, hat eine einzige feste Größe.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Angaben zur Sicherheit



- Vor Reinigungs- oder Wartungs- und Reparaturarbeiten **ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen**;

- Bewegen Sie das Gerät nur im ausgeschalteten und vom Netz getrennten Zustand;
- Um elektrische Schläge zu vermeiden, tauchen Sie das Gerät, das Versorgungskabel und den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.



ACHTUNG! Warnung vor spitzem Gegenstand!

Auch wenn die Maschine mit mehreren Sicherheitssystemen ausgestattet ist, vermeiden Sie es, die Hände oder andere Körperteile in die Nähe der sich bewegenden Trennscheiben zu bringen. Es ist außerdem obligatorisch, bei ihrer Handhabung zum Einsetzen in das Gerät, zu ihrem Austausch oder zu ihrer Reinigung mit äußerster Sorgfalt zu arbeiten und die Verpflichtungen einzuhalten, die durch die im Land der Verwendung geltenden Vorschriften festgelegt sind. Das Gerät, einschließlich der Verwendung individueller Schutzausrüstungen (PSA), die für die Bedingungen der Arbeitsumgebung geeignet sind.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht darauf ausgelegt, wie folgt gereinigt zu werden:

- **Mit einem Wasserstrahl;**
- **Mit einem Hochdruckwasserstrahl;**
- **Durch Eintauchen in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit.**

6.2 Reinigung des Geräts

Das Gerät ist regelmäßig zu reinigen; Reinigen Sie das Gerät und die Scheiben jeden Tag sorgfältig, um einen korrekten Betrieb und eine lange Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten:

- Die Scheiben, das Gitter zum Schneiden von Würfeln oder Stiften und die Kunststoff-Auswurfscheibe können entfernt werden (siehe Abschnitt 5.4), um sie unter einem warmen Wasserstrahl zu waschen;

- Reinigen Sie das Gerät, insbesondere dort, wo die Scheiben aufliegen, mit einem mit warmem Wasser befeuchteten Tuch oder Schwamm. Entfernen Sie vorsichtig alle Abfälle, um zu verhindern, dass die Scheiben ihre Position ändern;
- Lösen der beiden Stifte wie in Abb.12 - Kap.8 und durch Anheben der oberen Abdeckung (Abb.13 - Kap.8), kann die Abdeckung selbst gezeigt entfernt und unter einem Wasserstrahl gewaschen werden;
- Reinigen Sie alle Teile des Geräts mit einem schonenden Neutralreiniger und einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch oder Schwamm. Zum Abschluss der Reinigung trocknen Sie alles sorgfältig ab;
- Verwenden Sie zur Reinigung nur reines Wasser zum Anfeuchten des Tuchs oder Schwamms;
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, z.B. Scheuerpulver, und keine alkoholhaltigen Mittel, Bleichmittel, Lösungsmittel etc., die die Edelstahlteile sowie die Teile aus Aluminium angreifen können;
- Nach der Reinigung verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Abtrocknen der Oberfläche. Überzeugen Sie sich vor der Wiederinbetriebnahme des Geräts davon, dass alle Teile vollkommen trocken sind;
- Der Arbeitsbereich rund um das Gerät muss ebenfalls sauber und staubfrei sein. Es wird empfohlen, den Arbeitsplatz, insbesondere die Geräteauflagefläche, vor der Verwendung und am Ende der Verwendung/Tag zu reinigen.

6.3 Wartung



Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich, um die beste Leistung und den sicheren Betrieb des Geräts zu erhalten und aufrechtzuerhalten. Der Bediener darf folgende Wartungseingriffe vornehmen:

- Überprüfung des Allgemeinzustands des Geräts;
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät keine ungewöhnlichen Geräusche oder Gerüche abgibt;
- Reinigung des Geräts: Befolgen Sie die Anweisungen in Abschnitt 6.2 - Reinigung des Geräts;
- Regelmäßige Überprüfung des elektrischen Versorgungskabels. Sollte das Kabel beschädigt sein, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es vom Vertragshändler oder von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden;
- Überprüfung der Sicherheitseinrichtungen. Führen Sie mindestens einmal täglich vor der Verwendung des Geräts eine Sichtprüfung durch, um die Unversehrtheit der Sicherheitsvorrichtungen und Schutzvorrichtungen, falls vorhanden, zu überprüfen. Führen Sie auch einen Funktionstest der Sicherheitsvorrichtungen und der Start- und Stoppelemente des Geräts durch (prüfen Sie beispielsweise die korrekte Funktion der Sicherheitsmikroschalter, falls vorhanden);
- Überprüfung der Unversehrtheit der Etiketten und Sicherheitssymbole. Führen Sie mindestens einmal pro Woche eine Sichtprüfung durch, um die Unversehrtheit der Etiketten und Sicherheitssymbole zu überprüfen. Wenn sie nicht lesbar sind oder sich abgelöst haben, fordern Sie eine Kopie der Etiketten und Symbole beim Händler oder qualifizierten technischen Kundendienst an.



AUFMERKSAMKEIT! Bei Fehlfunktion, Beschädigung, Bruch oder Ausfall der Sicherheitseinrichtungen das Gerät sofort vom Stromnetz trennen und nicht benutzen. Wenden Sie sich unbedingt an den Händler, um qualifizierte technische Unterstützung zu erhalten



ACHTUNG! Sämtliche Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von Personal durchgeführt werden, das vom Vertragshändler oder Hersteller autorisiert wurde. Dabei sind Originalzubehör und Originalersatzteile zu verwenden.

Es ist strikt verboten, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Andernfalls verfällt die Gewährleistung und es besteht Verletzungsgefahr.

6.4 Bei längerer Nichtverwendung des Geräts

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder trennen Sie bei Stecker losen Geräten das Gerät vom Stromnetz;
- Reinigen Sie das Gerät sorgfältig und trocknen Sie es ab;
- Es ist ratsam, alle gerat Teile mit Vaseline-Öl oder mit gleichwertigen, auf dem Markt vorhandenen Produkten zu schützen. Diese Produkte, außer dass sie dem stahl Glans verleihen, verhindern das Eindringen von Feuchtigkeit und Schmutz, welche auch eine Korrosionsursache darstellen;
- Decken Sie das Gerät mit einer Abdeckplane ab, die die Luftzirkulation zulässt, aber zugleich vor Staub und Verschmutzung schützt.

7. Mögliche Probleme und Lösungen

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät startet nicht	<ul style="list-style-type: none">• Der Netzstecker ist nicht in die Steckdose eingesteckt oder das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen, oder der Schalter an der Stromversorgungsblende ist ausgeschaltet.	<ul style="list-style-type: none">• Stecken Sie den Stecker in die Steckdose oder schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an oder betätigen Sie den Schalter an der Stromversorgungsblende.
Die Betriebslampe auf dem Bedienfeld leuchtet auf, aber das Gerät funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none">• Die obere Abdeckung ist nicht richtig geschlossen und der Sicherheitsmikroschalter ist nicht aktiviert.• Der Griff der Hauptöffnung ist nicht richtig geschlossen und der Sicherheitsmikroschalter ist nicht aktiviert.• Fehlfunktion des Bedienfelds oder des allgemeinen Geräts.	<ul style="list-style-type: none">• Überprüfen Sie die Position der Abdeckung und vergewissern Sie sich, dass sie gut geschlossen ist, um den Sicherheitsmikroschalter zu aktivieren.• Überprüfen Sie die Position des Griffs und vergewissern Sie sich, dass er gut geschlossen ist, um den Sicherheitsmikroschalter zu aktivieren.• Wenden Sie sich für technische Unterstützung an den Händler.

Die oben genannten Fälle wurden als Beispiele zu Zwecken der Veranschaulichung beschrieben. Wenn irgendeine Schwierigkeit fortbesteht, so schalten Sie das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.

Bestellung von Ersatzteilen:



Um Ersatzteile anzufordern, wenden Sie sich an den Händler und geben Sie die Teilenummer an, die in den Explosionszeichnungen am Ende dieses Handbuchs angegeben ist. Geben Sie gleichzeitig das Modell und die Seriennummer des Geräts an, wie in den technischen Daten Etikett (Bezug Abb.1 und Abb.2 - Kap.8).

8. Immagini - Pictures - Images - Bilder

Parti dell'apparecchiatura - Appliance's parts - Parts de l'appareil - Geräteteile

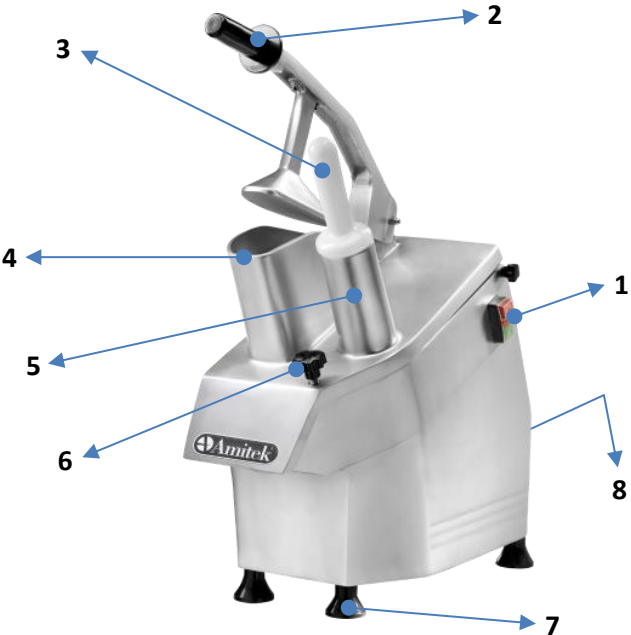


Fig./Pic./Abb.1

- 1 Interruttore generale - Main switch - Interrupteur général - Hauptschalter
- 2 Maniglia - Handle - Poignée - Griff
- 3 Pestello - Pestle - Pilon - Stößel
- 4 Bocca principale - Product inlet main opening - Goulotte principal - Produkteinlassöffnung
- 5 Bocca piccola - Product inlet little opening - Goulotte petite - Kleine Öffnung
- 6 Pomello - Knob - Pommeau - Knopf
- 7 Piedino - Foot - Pied - Fuß
- 8 Etichetta dati tecnici - Technical Specs. Label - Etiquette données techniques - Technische Daten Etikett

Etichetta dati tecnici - Technical Specs. Label
Etiquette données techniques - Technische Daten Etikett




  			
Via Santo Marino, 250 - POGGIO TORRIANA (RN) ITALY			
Modello/Model			
Codice/Code			
Matricola/Serial No.		Anno/Year	
IP		V / /	Hz
Watt			

Fig./Pic./Abb.2



Fig./Pic./Abb. 3



4



5



Fig./Pic./Abb. 6



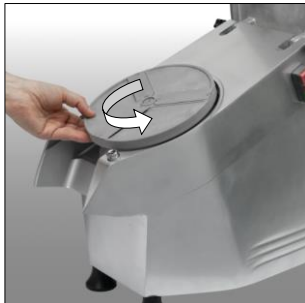
7



8



Fig./Pic./Abb. 9



10



11



Fig./Pic./Abb. 12



13

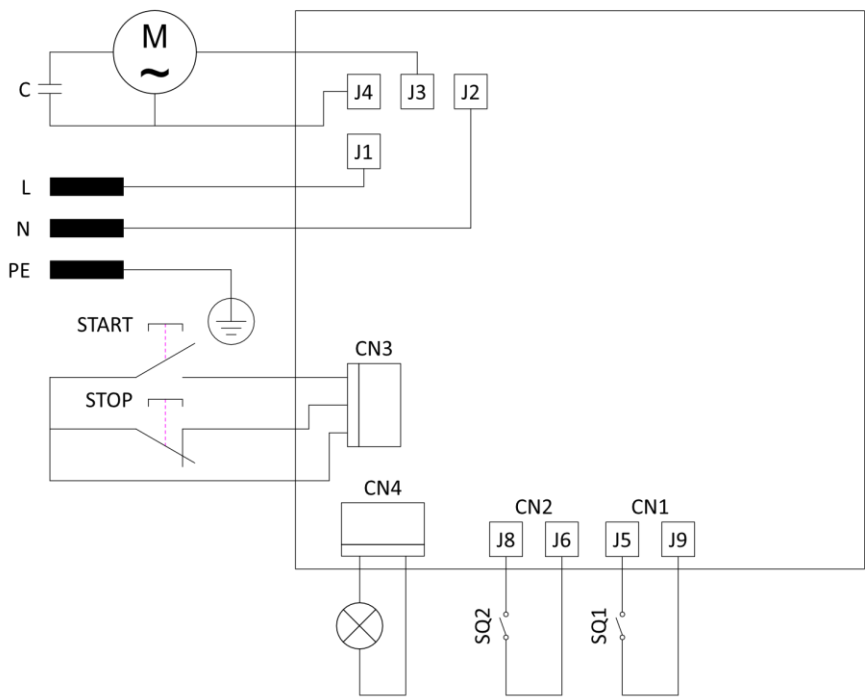
9. Dati tecnici - Technical information - Caractéristiques techniques - Technische Daten

Modello	Potenza assorbita	Alimentazione	Dimensioni esterne	RPM	Dimensioni imballo	Peso netto	Peso lordo
Model	Power	Power supply	External dimensions		Packing dimensions	Net weight	Gross weight
Modèle	Puissance	Alimentation	Dimensions externes		Dimensions de l'emballage	Poids net	Poids brut
Modell	Leistung	Versorgung	Außen-Abmessungen	270	Verpackung- Abmessungen	Netto-Gewicht	Brutto-Gewicht
	W		mm (w / d / h)		cm (w / d / h)	kg	kg
TA25K	550	230 / 1N / 50	230 / 570 / 510		30 / 57 / 57	23	26

Tab.1

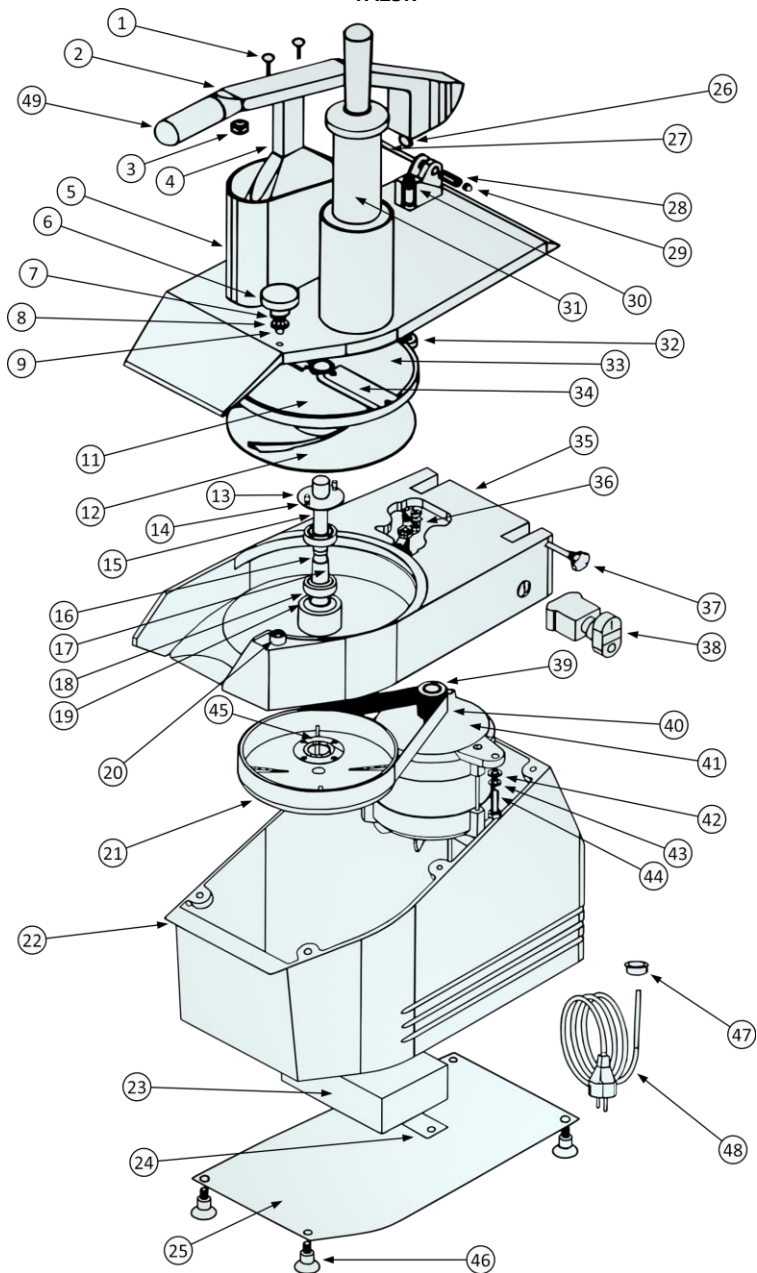
10. Schemi elettrici - Wiring diagrams - Schémas électriques - Schaltpläne

TA25K



11. Esplosi - Spare parts drawings - Éclatés - Explosionszeichnungen

TA25K



PAGINA VUOTA

EMPTY PAGE

PAGE VIDE

LEERE SEITE

PAGINA VUOTA

EMPTY PAGE

PAGE VIDE

LEERE SEITE



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE"
"CE" DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ "CE"
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG "CE"



Il sottoscritto, legale rappresentante della società, dichiara che l'apparecchiatura sotto indicata:
The undersigned, legal representative of the company, declares that the machine below indicated:
Le soussigné, représentant légal de la société, déclare que la machine ci-dessous est :
Der Unterzeichnete, gesetzliche Vertreter der Firma erklärt, daß der unten angegebene Gerät:

Codice:

Code:

Code:

Artikel:

Descrizione:

Description:

Description:

Beschreibung:

Anno:

Year:

Année:

Jahr:

Matricola:

Serial number:

Numéro de série:

Seriennummer:

E' conforme alle direttive:

Complies with the standards:

Est conforme aux directives:

Entspricht der Richtlinie:

E' conforme alle normative:

Complies with the regulations:

Est conforme aux normes:

Entspricht der Normative:



AMITEK SRL - Via Santo Marino, 250

47824 POGGIO TORRIANA RN Italy

Tel. +39 0541 675541 - Fax +39 0541 330114

e.mail: info@amitek.it - pec: amitek@pec.it

C.F. - P. Iva 03977850407

VAT IT03977850407

Capitale Sociale 40.000 euro i.v.